

DATE PALANCHE E PALANCHINI AL "PASQUINO".

# il PASQUINO COLONIALE

FILOSOFIA TASCABILE

— La filosofia é un buon  
cavallo nella stalla e una  
famigerata brenna in  
viaggio.

Rubbi Ani

Anno XXVII - Num. 1.196

S. Paolo, 11 Marzo 1933.

Uffici: Rua José Bonifacio, 7 - 1.º

BIBLIOTHECA MUNI.  
Rua 7 de Abril, 37



Conte *Francesco Matarazzo*

Per ogni gusto una cucina:  
Per tutte le cucine  
un olio unico: il

# BERTOLLI

Rappresentanti:  
**PIERI & BELLI**  
S. Paolo

## PINTORES

A CASA AZUL, estabelecida á rua Tymbiras, 34, esquina da Avenida São João, vos offerece grandes vantagens nos preços de materiaes para pinturas em geral, não temendo concurrencia

PEÇAM LISTA DE PREÇOS - TELEF. 4-2534.

## Oscar Cremonini

MANGIAR BENE E SPENDER POCO, SEMBRA IMPOSSIBILE, EPPURE BASTA PROVARE ALLA  
**ADEGA PARA TODOS**  
di DOMENICO PACINI  
PARQUE ANHANGABAHU' N.º 9 — TELEF.: 2-5415.

:: **CASA MASCIGRANDE** ::

Fondata nel 1905

Grande Fabbrica di valige, borse, cinte, portafogli e articoli per viaggio.

**DOMENICO MASCIGRANDE**

Av. S. João, 111 -- Tel. 4-2587 -- S. PAOLO

## PREMIATO PASTIFICIO MATTALIA

Rua Sebastião Pereira, 80

Tagharini e Pastine all'ovo - Glutinate di semolina, di verdura e di pomodoro - Ravioli - Capelletti e Gnocchi. Massima igiene e pulizia.

Servizio pronto e accurato.  
Consegna a domicilio.

TELEFONO: 5 - 5754.



## CASA ITALIANA

DI

**GUGLIELMO PERI**

Completo assortimento di generi esteri e nazionali. Vini italiani, toscano, Chianti, Barbera, ecc. Liquori. Formaggi, salami e conserve italiani.

R. Gen. Camara, 163 — Tel. Central: 2276 -- SANTOS.

## DANTE DI BARTOLOMEO



Agente vendedor dos productos assucareiros da "SOCIETE' DE SUCRERIES BRESILIENNES".

Engenho Central em PORTO FELIZ, VILLA RAFARD e PIRACICABA.

Fornec-se cotações de assucar cristal, filtrado, moído, redondo e segundo jacto.

Endereço Telegraphico: "DANTE"

Caixa 33 — CAMPINAS — Phone 3089

FATE LE VOSTRE COMPERE NELLA

## "PHARMACIA THEZOURO"

Preparazione accurata — Consegna a domicilio.  
Aperta fino alla mezzanotte — Prezzi di Drogheria.

Direzione del Farmacista LARocca

RUA DO THEZOURO N.º 7 — TELEFONO: 2-1470

## "AI TRE ABRUZZI"

IL MIGLIOR PASTIFICIO  
I MIGLIORI GENERI ALIMENTARI  
I MIGLIORI PREZZI

**FRANCESCO LANCI**

RUA AMAZONAS Ns. 10 - 12 — TELEFONO: 4-2115

## Dr. Silvestre de Lima Filho AVVOCATO

Rua Floriano Peixoto, 8-A - Sob. - Tel. 2-4658

## Dr. Ennio Mario Rossi

AVVOCATO

Cause civili, commerciali, penali, orfanologiche.

Ripartizioni fiscali e Giunta Commerciale.

Uffici: Rua Quintino Bocayuva, 54-2.º and. Sale 211, 212.

TELEF. 2-2901 — Dalle 9 alle 11 — 14 alle 17.

ECCELLENTI  
PER QUALITA' SONO  
I PRODOTTI DELLA



# Antarctica

fav. \_\_\_\_\_

Sala \_\_\_\_\_

Prat. \_\_\_\_\_

Est. \_\_\_\_\_

N. e. ord. \_\_\_\_\_

CHI PROVA U.

**Cajó Purgativo**



Non usará piú altro purgante.

**PURGANTE SALINO GAZOSO**  
Piacevole al gusto.  
Senza dieta.  
Effetto immediato.



Con le nespole e con la paglia si matura il tempo

# IL PASQUINO COLONIALE

COMPOSTO E IMPRESSO NA TYP. NAPOLI — RUA VICTORIA, 5 — TELEPHONE 1.2604

Direttore:  
Gaetano Cristaldi  
Gerente:  
Guglielmo Foti

ABBONAMENTI:  
PROLETARIO, anno 150  
ORDINARIO, anno 200  
LUSSORIOSO, anno 500

UFFICI:  
Rua José Bonifacio, 7  
1.ª and. Sala 5.  
Tel. 2-6525

Anno XXVII

Numero 1.196

S. Paolo, 11 Marzo, 1933

Un numero  
200 rs.

## Testimonianze Storiche

Fra qualche secolo, quando quei fessi a sfondo nostalgico che sono gli storici si riferiranno a quest'epoca folle che noi abbiamo l'cuore e l'allegria di vivere, la chiameranno indubbiamente l'Era dello Scompiglio.

Non ci rivolgiamo, qui, ai contemporanei: abbiamo la pretesa di raggiugnere qualche giornalista del duemila, che avrà l'onore di sfogliare, tra uno sbadiglio storico e uno sputo futurista, una magnifica collezione di questo magnifico ebdomadario, elegantemente rilegata in pelle di prossimo coloniale, dal titolo in oro e dal segnalibro in fibra di prepuizio risedchito.

Allora, caro futuro collega, che oggi non esisti che in ipotesi, o meglio in potenza, nei vivi e vitali spermatozoidi degli attuali pullulanti Ellevú. Giovannetti, — caro futuro collega, tu sorriderai di compiacenza per noi, tuoi padri, ed ammirato esclamerai:

— Alla faccia del lazzo, che precursori erano i padri miei!

E noi, di lá, ti sentiremo.

\* \* \*

Infatti, caro futuro colto intelligente collega, quest'Era dello Scompiglio non ammette altre definizioni. Tutta la vita, l'umana attività nelle sue multiple manifestazioni, non é racchiusa che in questo universale e preciso sforzo sintetico: capovolgere, rovesciare, scompigliare, fondere e confondere, volgere e rivolgere, girare e rigirare: sconvolgere.

In politica, gli Imperi bianchi e rossi, — in Economia, le Dogane, — in Arte, il Futurismo, —

nell'Igiene, il Nudismo, — nella Morale, le Palanche, — nella Logica, le Armi, — nella Fede, i Sensali, — nel Giornalismo, la "Fanfulla", — tutto ciò, caro futuro colto intelligente collega, da te esaminato al lume che ti farà il Sole dell'Avvenire, ora certamente ben alto, ti testimonierà inequivocabilmente che dei tuoi padri, soltanto noi di questo sereno e saggio Pasquino ci salvammo dalla folata di follia che avvolse densa il mondo e da cui non scappó nemmeno, saltando come un grillo di stratosfera in stratosfera, l'egregio professore Piccard.

(Questo periodo é venuto troppo lungo, ma io me ne stropiccio a sfregamento continuo).

\* \* \*

E, caro futuro colto intelligente collega, — se questa follia che ha oggi avvolta l'umanità sarà superpassata, e non si evolverá cosí sino a te, in modo da capovolgere alla tua età, oltre che le leggi della saggezza, quelle della fisica eziandio, facendoti ritrovare a camminare col capo in giú e le gambe all'aria — se l'umanità guarirá dunque, o se tu discenderai da noi, Pasqualini, il che é la stessa cosa, — facci giustizia.

Facci giustizia! Afferra l'immane penna e scrivi l'inabolibile monografia onde dimostrare che, nella storia, le Arche furono Due: quella di legno dove Noé salvó la Vita dall'acque, — e quella, di carta, dove il Pasquino salvó l'Umanità dal morbo.

\* \* \*

Scrivi dunque, perché se sei, e sai che sei, — lo devi a Noi.

CORRADO BLANDO

**VERA OVAES** La grande marca di sigarette della "SABRATI"

**DENTI BIANCHI  
ALITO PROFUMATO  
SOLO CON L'ELIXIR E LA  
PASTA DENTIFRICA  
PANNAIN**

**La scimmia deriva  
dalla donna?**

Se il naso di Cleopatra fosse stato più corto, la faccia del mondo oggi sarebbe diversa.

Fino al giorno in cui uno pseudo-umanista specializzato in piagi non la breveterà come sua, questa riflessione è di Pascal.

Ma noi ne facciamo un'altra, la quale non riguarda il naso di Cleopatra ma il dito di una dattilografa.

Questo dito ha picchiato su un tasto invece che su un altro: e un bel giorno la storia sarà fatta sulla base di quell'errore.

In un resoconto di un banchetto nuziale, una dattilografa ha commesso un errore. Forse non era un errore ma una malignità, giacché — su la tastiera — la lettera i sta a destra e la e sta a sinistra. Non crediamo che, tra le due mani della dattilografa, la destra ignorasse quel che la sinistra faceva.

Insomma, ne è risultato un colpo mancino: e il nome di Gorella Gori è diventato Gorilla Gori!

E così accadrà che un bel giorno, fra qualche secolo, gli scienziati che ricercheranno nuovi documenti a favore dell'evoluzionismo — visto che i vecchi sono in fallimento — troveranno i due giornali ed esclameranno gongolanti:

— Ecco le prove! Nel 1933, a S. Paolo del Brasile in un banchetto nuziale c'era una gorilla che cantava?

E chi sa quante altre cose saprà dedurne.

Quanta storia si fa così: e quante storie!



**SPIRITISMO**

— Sai che la Cora, la moglie di Assalonne, si è data allo spiritismo?

— Sì è tanto perfezionata, che fa parlare la tavola.

— Meno male.

— Perché?

— Perché se facesse parlare il letto, io sarei fritto!

**O inventore do amor**

Ao colega dr. José Candido de O. e Costa

O meu amigo Y. acabou de regressar dum cruzeiro aq Oriente.

No outro dia, encontrámonos na "Brasserie Paulista". Foi o primeiro encontro que tive com ele, depois de sua chegada a São Paulo. Y. está encantado com o que viu na Asia. O seu maior entusiasmo, entretanto, é pelo Egipto, país em que se demorou alguns meses.

— Você não imagina, — dizia-me, — que coisa deslumbrante é o Oriente. E o Egipto! Uma maravilha! Que natureza! Que monumentos! A cada passo que se dá, encontra-se qualquer coisa — uma pedra, uma piramide, uma estatua — que nos recorda a grandiosa civilização de que foram berço as maréguas do lendário Nilo. Aquilo é uma maravilha! E para quem aprecia o estudo da história da antiguidade classica, não ha melhor escola do que a terra de Cleopatra. Eu, por exemplo, adquiri lá conhecimentos historicos que desconhecia por completo.

Y. fez uma pequena pausa, para tomar alento e também para sorver um gole do "american club" que tinha na frente. Bebeu. Passou a lingua por sobre os labios; como que querendo aproveitar as gotas da bebida que neles se haviam depositado, e tirando do bolso qualquer coisa semelhante a um rolo de toscó papel, amarelecido e cheio de sinais misteriosos e incompreensíveis, prosseguiu na sua narrativa:

— Vê isto? É um papiro. Custou-me os olhos do rosto. Mas não me arrependo de ter dado por ele algumas centenas de libras, porque traz importante noticia que a humanidade desconhece. Neste papiro fala-se da invenção do amor.

— Ah, ah, ah! — fiz eu, rindo-me do que acabava de dizer o meu amigo.

— Não se ria assim, — respondeu-me Y. um tanto conturbado. — Não ria do que lhe estou a dizer, que é cousa muito séria. Mandei traduzir este papiro e soube que o amor não é um sentimento, como pensa a maior parte dos homens, mas, sim, um máu habito de nossas faculdades sensitivas, que nos legou um certo Tet, filosofo egipcio.

— ?  
— Tet, após ter devassado todos os ramos do conhecimento humano, sentiu-se enfastiado. Conhecia todos os misterios do céu e da terra, todos os segredos da vida animal e vegetal. Que lhe restava, pois, a fazer, agora? Descansar? Não; Ele não era homem feito para o ocio. Pensou muito e resolveu, para livrar-se do fastio que o possuía, inventar um passatempo qualquer. E inventou esse brinquedo de os homens procurarem as mulheres e lhe dizerem cousas bonitas, doces e sentimentais, a que deu o nome de amor. Tet, o filosofo egipcio, acrescenta o papiro, arrependeu-se logo de ter inventado o amor, porque notou que, desde a invenção da brincadeira, a humanidade tornou-se louca e perversa. Os homens nunca mais andaram de acôrdo. Tudo mudou, em suma. Irado, Tet quis destruir a brincadeira de máu gosto que havia imaginado, mas era tarde. E, desde então, o mundo nunca mais andou direito. E isso tudo, — concluiu Y. tristemente, — por causa dum filosofo. Eu sempre disse que os filosofos são umas grandes bestas...

Aprovei o que ele disséra com referencia aos filosofos, mas não pude deixar de rir. Porque ri? Na proxima cronica eu conto.

MENRIOS

**GLYTONINO**  
FORTIFICANTE COMPLETO

**GIACULATORIE**

Accidenti alla crisi! E' il tema e lo svolgimento del giorno; é il problema, senza risoluzione, del giorno e della notte; é l'ordine del giorno, della settimana e del mese; é una forza misteriosa, che si sente e non si vede.

Le tre piaghe, contro cui si dichiara impotente la scienza: la crisi, il cancro e i poeti.



La crisi — ha scritto un giornale di Rio — é una leva onnipotente.

Accidenti ad Archimede, che ha scoperto la leva, che leva il pane di bocca!

\*\*\*

Quando bene potrebbero fare i giornali con la loro diffusione e con la popolarità! Ma quanto male fanno col palleggio di iodi e di vituperi, con le passioni che accaniscono, con lo scontento che diffondono, con la calunnia che avventano!

Cantú

**DIVE E DIVI**



Fred Kohler

**SOCIO** cercasi, senza capitale e senza conoscenza partite doppie, logaritmi e calcolo infinitesimale, ma svelto, attivo, furbo, doppio, parolajo, capace preparare e organizzare fallimenti dolosi. Tutti i giorni al foro criminale con Alfabetà.

**SACCHIESCALAS**

È un libro di recente pubblicazione del Metodologo Prof. A. Raul Sacchi, che 22 anni or sono ha fondato e continua a dirigere, la ACCADEMIA di TAGLIO SACCHI per UOMINI e SIGNORE, avendola trasferita dalla Rua 15 de Novembro alla Rua BRIGADEIRO TOBIAS N. 56, locale adatto per il fine scolastico.

La SACCHIESCALAS é il barometro indispensabile ai buoni artisti sartí, cucitrici e modiste, poiché la SACCHIESCALAS trasmette esattamente le dimensioni di qualunque figurino per tutti i clienti di ambo i sessi.

Prezzo di ogni volume rilegato 20\$000, per i sigg. alunni e signore alunne dell'Accademia di Taglio Sacchi, 10\$000 franco di porto. Richieste nelle migliori librerie e nella Privilegiata e Premiata ACCADEMIA di TAGLIO SACCHI. Rua Brigadeiro Tobias, N. 56 — S. PAULO (Brasile).

# Carnera si fa prete

(Nostre servizie particolari)

Così si dice: ma lui non ne sa niente. Perché è reo come dice il Fanfulla — di omicidio colposo — nella persona di Ernie Schaaf.

I suoi avversari però credono che sia vero.

La tendenza alle funzio-



ni religiose gliel'abbiamo scoperta. Se non lo sospendevano, andavano tutti a farsi benedire da Carnera.

Carnera ha liquidato una grossa di avversari. Un prezzo di vera liquidazione, "por atacado".

Gli avversari di Carnera hanno sempre dimostrato soltanto un gran coraggio nel prenderle, come si prevedeva, e come è stato dimostrato. Perché lo scopo degli incontri era unicamente quello di incassare, ognuno come poteva.

Ed ora, dopo la tragedia sportiva, corrono le voci più

diverse sui progetti di Carnera. Le quali, naturalmente, fanno a pugni tra loro.

Secondo taluni il super Gigante abbandonerebbe la boxe, perché non ci sono più uomini della sua classe contro i quali combattere, e si iscriverrebbe all'Università di Salamanca, dove certo troverebbe giovani della sua classe. E studierebbe filosofia.

Certo chi guadagna 43 mila lire al minuto deve imparare a questo e a quell'altro mondo un pó di filosofia.

Un'altra voce vuole che Carnera abbia intenzione di sposarsi. Lui ha sempre distribuito certi pugni! Ma il guai viene adesso che ha da chiedere una piccola mano!

Si crede però più comunemente che il gigante si farà prete. Sarà bene promuoverlo subito vescovo, perché è affar suo il cresimare.

Carnera vuol esser prete cristiano apostolico romano. Ma i suoi avversari dicono che il poteva trattare più da cristiani.

Il Vangelo riveduto e corretto dal sacerdote Carnera: — Non sappia il destro ciò che fa il sinistro. E se l'avversario ti dà un "crochet" su la guancia sinistra, tu offrigli prontamente un diretto con la destra.

CHEFE DE CEBOLA

## Er bacio comunica li microbi

Quando te dissi: Ni', damme un bacetto, me risponnessi ch'ero un imprudente che dovevo trattate co' rispetto se no perdevo tempo inutilmente.

Un mese doppo drent'ar vicioletto, credevo de trovatte diferente, invece manco a fallo pe' dispetto, me risponnessi co' 'no sciacquadente!

Oggi ch'avemo avuto l'occasione de restà a casa soll, tra de noi, m'hai detto: Er bacio porta l'infezione!

Mbé', baceme tu sola, Nina mia, io sto fermo tu bacia come vói e attacchemè qualunque epidemia!

AH T'AMO!  
(Il gioiellaro)

### INGEGNERIA IN GENERALE

PER ESSERE BEN SERVITI, RIVOLGERSI ALL'UFFICIO TECNICO:

## Battazzi & Menin

Escriptorio: RUA 15 DE NOVEMBRO N. 23  
4.º Andar — Sala 4.

TELEPH.: 2-6737

SAN PAOLO

MAPPIN STORES



Non interrompa i suoi affari!

Affronti le piogge impreviste di questi giorni, munito di un

"LANCASTER"

— Il "leader" degli impermeabili —

Di taglio elegante e confezionato in ottimo tessuto di lana a prova d'acqua, "LANCASTER" — l'impermeabile per tutte le stagioni — è presentato nei toni di "cortica", beige e arena al prezzo di ..... 260\$

MAPPIN SORES

Caixa, 1391 — S. Paulo

## DISPERAZIONE

## Libecciate



— Ditemi, dottore — domanda curiosamente Antonio Trinacria al colto curandero Alfio Giovelitti — Ditemi: perché non voliamo dalla terra nello spazio, chi ci trattiene attaccati alla scorza del giobulo?

— Non voliamo, — dice solennemente Giovelitti — perché ce lo impedisce la legge di gravitanza.

— E chi ha inventato la legge di gravitanza?

— Non è medicina — risponde con sussiego Giovelitti — ma lo lo so ugualmente. La legge di gravitanza non è stata inventata da Alfio Dne, ma da Newton, per mezzo de una pera. E' questa legge che non ci fa volare nello spazio.

— Ah! — fa Trinacria incuriosito — ma come si faceva prima che approvassero questa legge?

Giovelitti rispose con uno sputo — come li sa dare lui.

## RADIO

Per riparare qualunque difetto in apparecchi di Radio, a domicilio, evitando così tutti gli inconvenienti che presenta l'invio d'un apparecchio in officina, telefonare: 7-8624.

— Il rosso per le labbra è carissimo, la cipria aumenta di prezzo, il nero per le ciglia è inabborabile! Sono stanca di vivere!

## Il Pasquino in Campinas

Campinas, la città delle rondini, è tutta un tripudio di luci e di colori. Ed anche di profumi che il tenue zefiro rapisce agli innumeri palmizi che le sorridono dai rialti vicini.

Su questo sfondo di pura tradizione, paulistana, ove poesia e realtà si mescono, plasmando in un insieme armonico e vibrante l'anima degli uomini, s'è compiuto il miracolo:

"L'apparizione del "Pasquino Coloniale". Ma il "Pasquino" giornale di scherzo, non sarebbe forse il più adatto a parlare di questo centro modernissimo, fonte di lavoro, di benessere, di prosperità e di vita, ma la visita fatta ci induce a smettere per un momento lo scherzo, per rendere il doveroso omaggio a questa incantevole città, dove italiani laboriosi e intelligenti, in sincera collaborazione coi brasiliani, ne fecero oggetto di una vita attiva, intensa e laboriosa, tessuta di virtù civili e aperta della modernità sanamente intesa, come espressione d'ogni progresso tecnico e sociale.

Possiamo dire che la visita alla Colonia Italiana di Campinas, ha rispecchiato il vero volto, anzi la vera natura della nostra gente: fede, volontà, disciplina, esercitate e perfezionate in un incessante e faticoso lavoro.

E chi dovremmo elogiare in primo luogo? Tutti, dirigenti e gregari perché fusione immediata e perfetta.

Non è possibile però, avendo vissuto ore liete ed anche festose, non considerare senza una profonda commozione e senza un intimo compiacimento di orgoglio le persone che vollero maggiormente manifestare la loro viva simpatia al "Pasquino Coloniale" nella persona del suo rappresentante Prof. Ludovico Sergio Cadéo.

Ricordiamo innanzi tutto il Signor Gaetano Chiarini, ge-

rente della Farmacia Italiana "Vellutini" e direttore della sezione del "Dopolavoro".

Cav. Carlo Bucchianeri, segretario del Fascio; il Signor Dante di Bartolomeo, conosciuto industriale e commerciale; il Cav. Ireneo Checchia, uno dei principali fondatori dell'ospedale del "Circolo Italiani Uniti di Campinas"; il valoroso clinico Dr. Clemente de Toffoli; il maestro Andrea Anastasi; il Cav. Angelo de Stefani; il simpaticissimo Sig. Giuseppe Strazzacappa, gerente della "Fabbrica di Cerveja "Columbla" che volle, con gentile insistenza, attenuare i bollori del fuoco rappresentante del "Pasquino" con l'ottima birra della sua fabbrica; il Sig. O. Papais, proprietario della grandiosa officina artistica di scultura; il tragico Antonio Barone direttore della locale filodrammatica ed il Sig. Gaiotti Angelo.

Campinas ha la fortuna di avere di questi uomini: uomini che non emersero per il capriccio della sorte, ma per il loro spirito di dedizione, per la loro intelligenza, per il loro spirito di organizzazione, per la loro fede e per il loro entusiasmo.

Esaltando la figura di questi uomini per intelletto e per cuore, noi valorizziamo anche l'opera della Colonia Italiana di Campinas che, con il senso istintivo delle collettività, ha saputo circondarsi di queste figure di rilievo.

Esigenza di spazio ci costringe a fermarci: sulla colonia Italiana di Campinas vi sarebbe argomento per scrivere un volume; ma il "Pasquino Coloniale" è un piccolo foglio che ogni tanto, come per variare, si prende la cura di segnalare quegli italiani che in terra straniera onorano con le loro opere la razza da cui discendono.

## TRA CELESTI FANCIULLE



— Ho saputo che ti sposi. Il tuo fidanzato che fa?  
— Mah! Non so: stamattina era generale.

FABBRICA DI FORME PER SCARPE

Antonio Giannini

Specialità negli ultimi modelli.

Servizio perfetto — Prezzi modici

RUA S. CAETANO, 221 — S. PAOLO

Fabbrica di "MANEQUINS"  
"VERA CRUZ"



Dei  
FRATELLI  
JACONIS

Specialità di  
"manequins"  
su misura e  
per esposizione  
di calze.

Si accetta  
qualsiasi  
servizio  
inerente  
al ramo.

Rua Lavapés, 164 -- S. Paolo

ALFAIATARIA  
"FULCO"



Finissime confezioni per  
uomini — MANTEAUX e  
TAILLEURS.

R. S. Bento, 20-3.º App. 59  
S. PAOLO

## Attesa tragica

Specie nel regno — detto animale,  
Tutto si spegne — tutto è mortale.  
L'oggi tramonta — pur la dimane,  
Fatta la chiusa — nulla rimane.  
Passano i giorni — passano gli anni,  
Passan le gioie — passan gli affanni,  
Passan le pene — passano i guai:  
Tutto pur passa — meno il tramvai!

80\$

MANIFATTURA DI UN  
VESTITO ELEGANTE  
solo nella Sartoria  
A Moda Paulista  
PRAÇA DA SE' 82

Da cantarsi o da suonarsi su l'aria della marcia marziale dell'A. Ida e volta. Direttore d'orchestra il M. Can None.

Colendissimi signori,  
Sia abbonati che lettori,  
Combattenti e disertori,  
Scolaretti e professori,  
Pacifisti e guerraioli,  
Qui venite a stuoli a stuoli,  
Per veder da cima a fondo  
Un ritratto chiaro e tondo  
Del focoso porco mondo,  
Che mi par assai disposto  
A far guerra ad ogni costo:

Professor, attacca il dó,  
Paraponzi, ponzi, po'.

Il "yo-yó" gioca la Francia  
Con il petto e con la pancia,  
Mentre pensa a la marina  
De la piccola Intesina,  
Perché teme che Adolfito,  
Col potente suo partito,  
Le prepari una frittata  
Ben condita e ben pepata,  
Che mangiata a colazione,  
Possa farle indigestione,  
Mentre dice Guglielmone,  
Tra le quinte ben nascosto:  
Vengo tosto, vengo tosto!

Professor, attacca il re,  
Paraponzi, ponzi, pé.

E la Russia bolscevica  
Ad armarsi si affatica,  
Perché il piano quinquennale,

Giunto al punto suo finale,  
Non può esser che integrale;  
E se intanto non ammazza  
Quei che son d'un'altra razza,  
Si prepara e si sollazza

## il bollettino

A sgozzar i russi rossi,  
Siano piccoli che grossi.

Professore, sgozza il mi,  
Paraponzi, ponzi, pi.

La repubblica stellata,  
Che si sente assai malata,



Ha paura che il Giappone  
La guarisca col cannone,  
Mentre a passi di gigante  
Porta avanti il sol levante,  
Sempre acceso e risplendente  
Verso i lidi d'occidente,  
E la Cina — poverina! —  
Scende sempre la sua china:

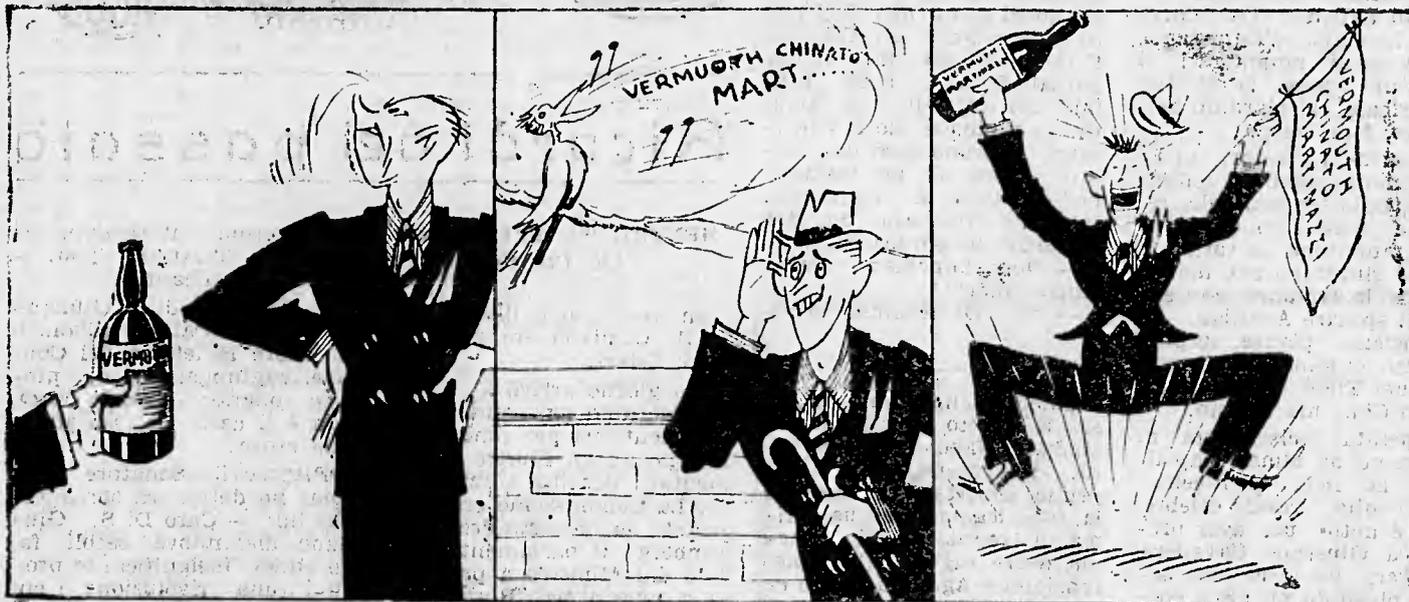
Professore, scendi al fo,  
Paraponzi, ponzi, pa.  
La Bolivia e il Paraguay,  
Che non perdon quasi mai,  
E si sgozzano per niente,  
Fan la guerra allegramente;  
La Colombia — o la Colomba,  
De La Paz eterna tomba —  
Si diverte a tu per tu  
Con quel fesso del Perù,  
Senza invidia né malizia  
Su la spiaggia di Letizia.  
Poi vien Austria ed Ungheria,  
Portogallo e Romania,  
E la Grecia e la Turchia:  
Concludendo, d'ogni parte  
Rugge e ghigna il vecchio Martc.

Professore, ruggi il sol,  
Paraponzi, ponzi, po'.

La Colonia é sempre in armi,  
E, non faccio per vantarmi,  
Fin negli intimi recessi  
(Sottintesi e non espressi)  
Dove almen dovria regnare  
La concordia piú esemplare,  
Vi son tante calde teste,  
Che san far solo proteste,  
Sciordinando ai quattro venti  
I lor ibridi lamenti,  
O eruttando su i giornali  
I residui catarrali.

Basta, dunque: senonché...  
Paraponzi, ponzi, ponzi.  
Paraponzi, ponzi, pe.

GIOVE N. ALE



USATE IL VERMOUTH CHINATO MARTINAZZI

IL NOSTRO UNICO ESATTORE  
per gli ABBONAMENTI, é il Signor Enrico TU-  
ROLLA, il quale é autorizzato a ricevere.

Il Signor TUROLLA ha in suo potere di-  
chiarazione in tal senso passata da questa AM-  
MINISTRAZIONE.

IL PASQUINO

**CAFFE GARDANO**  
AROMATICO EXTRA-FINO  
RUA DAS PALMEIRAS 62 TEL. 54429

## PROTEZIONISMO DOGANALE



— Solo quella Bastiglia non ci riesce di smantellare.

*A tutto c'è rimedio, compreso il disonore, dal momento che hanno inventato la saldatura automatica.*

## REALTÀ ROMANESCA

## La profezia di Mma. Napoletana

(Speciale per il "Pasquino")

Fu durante una festa da ballo al Circolo Italiano che Emerenziana s'innamorò di Agesilao Ladote. Tre giorni dopo, la vigilia d'Ognissanti, due giovani innamorati si giuravano presso la Statua di Garibaldi, al giardino della Luce, fede eterna.

Senonché i genitori di Emerenziana, calabresi autentici, quando seppero della relazione della loro unica figliola, andarono su tutte le furie e giurarono che mai e poi mai le avrebbero consentito di sposare Agesilao. Emerenziana pianse, sospirò, supplicò e minacciò di gettarsi nel Tieté, o dal Viaducto do Chá; ma invano.

Disperata, decise allora di andarsene da Mma. Napoletana, la nota "feiticeira" della Penha, resasi celebre, come è noto, per aver predetto a Giuseppe Cavaliere, quand'era in fasce, che sarebbe divenuto un gran poeta coloniale.

Madama Napoletana consolò amorevolmente Emerenziana e poi, dopo averle fatto sborsare un centinaio di mil reís, le disse:

— Senti, ragazza mia: io ho il potere di cambiare il cuore dei tuoi genitori e di indurli ad acconsentire alle tue nozze con Agesilao. Ma, per scrupolo di coscienza, debbo avvertirti che se fai questo, ti capiterà addosso un gran malanno.

— Non importa: sono decisa a tutto.

— Quand'è così, torna pure a casa. I genitori ti accoglieranno sorridendo e ti diranno che son ben lieti che tu vada a nozze con Agesilao. E ti mariterai fra trenta giorni. Però... Però, cara mia, dei tre figli che avrai (mi sanguina il cuore a pensarci) il primo sarà un "ladro", il secondo un "assassino" e il terzo un "bugiardo", talmente sfrontato da far arrossire un paracarro.

— Non importa: "omnia vincit amor"!

— "Et nos cedamus amor"!

Emerenziana ritornò a casa. E quanto le aveva detto Madama Napoletana si avverò. Il consenso delle nozze venne concesso, ed Agesilao la fece legalmente sua, prima di trenta giorni. Nacquero tre ragazzi, che Emerenziana e Agesilao fecero educare con ogni cura, cercando d'istillare nel loro cuori i principi della più rigida morale.

Ma quando i tre, giovani, giunsero all'età di scegliersi una via, — ahimé! la triste predizione di Madama Napoletana si avverò!

Il primo si fece amministratore di "fazendas", medico il secondo, e giornalista il terzo!

Cirano Pettinati

(Traduzione e riproduzione vietata).

## L'editto pe' la Quaresima

Er curato a la messa ha letto er fojo.  
Che c'é l'indurto, e ciá spiegato tutto.

A pranzo se connisce co' lo strutto,

Ma la sera però sempre co' l'ajo.

Carne de porco mai: sai che cordojo

Sti jotti de' salame e de presciutto!

Pe' me ció un sanguinaccio, ma lo butto,

Che io num vojo scrupoli, nu vojo.

La mattina se po' pe' colazione.

Pijá un deto de vino e un po' de pane

Da nun guastá er digiuno in conclusione.

Poi dice a li cristiani e a le cristiane

D'abbandoná er peccato, e fa' orazione

Sin che non s'ariscioje le campane!

Romeo Orazio Fiacco



## Ricordi del passato

## MENTRE SI ATTENDONO LE CROCI

In quel tempo il Senatore di S. Giuliano era ministro degli Esteri.

Un giorno arrivò a Roma da Belgrado una commissione scientifica per rendere omaggio ad un illustre parlamentare israelita e scienziato. La Commissione era presieduta da un certo Prof. Rosemberg. Il parlamentare si recò dal Ministro a pregarlo se a questo sig. Rosemberg — almeno a lui! — avesse potuto dare una croce di cavaliere.

Ma chi era poi in fondo il signor Rosemberg?

Il Marchese di S. Giuliano fece osservare al collega (questo parlamentare era anche senatore) come, prima di conferire la Croce richiesta, fosse necessario che il Console italiano a Belgrado mandasse qualche informazione sul conto dell'illustre sconosciuto.

Il Console, interpellato, rispose: — Trattasi di un ebreo insignificante.

Il Marchese di S. Giuliano mandò senz'altro all'amico Senatore la lettera del Console, aggiungendovi di proprio pugno: — Come vedi, non è il caso di assegnare una croce.

Rispose il Senatore che, come ho detto, era ebreo anche lui: — Caro Di S. Giuliano, diciannove secoli fa, un ebreo insignificante provocò una rivoluzione, i cui effetti si vedono ancora nel mondo.

A sua volta, il Marchese di S. Giuliano replicò:

— Caro collega, quell'ebreo di cui mi parli nella tua lettera di oggi, non chiedeva una croce di cavaliere. E anche di quella che gli dettero avrebbe volentieri fatto a meno.

Come, ne faccio volentieri a meno anch'io.

U. Sola

# Cadaveri morti e cadaveri vivi

## LA MEDICINA DI DOPODOMANI SERA

(Nostra collaborazione particolareggiata)

Un medico russo, il Dott. S. Judine di Mosca, ha aggiunto un piccolo codicillo al piano quinquennale: salvare i vivi col sangue dei morti. Perché i vivi sono peggiori dei morti, ed hanno tanto poco di "parabiose", che non possono farne parte ai malati. E' una necrofilia funebre e ripugnante; ma a Mosca tra i cadaveri dei vivi e i cadaveri dei morti c'è una sola differenza: che i primi mangiano e i secondi puzzano. Il sig. Dott. Judine ha fatto i suoi esperimenti in segreto e di notte; mentre a Chicago si assaltano le banche in pubblico e di giorno. Ma son venute le comari di Windsor, ed hanno accusato il sig. Dott. Judine, che violava i morti ed ammazzava i vivi, ed il chirurgo di emergenza ha dovuto abbandonare gli uni e gli altri.

Perché in Russia non si può squartare un cadavere prima di 24 ore, come a S. Paolo il lunedì non si può tagliare a pezzi un porco prima di mezzogiorno.

Si sa: la carne, prima di mangiarla, bisogna che si solidifichi e si raffermi.

\* \* \*

Noi vi diciamo che molti cadaveri di vivi vanno a finire al cimitero, invece che al teatro o al cinematografo, perché non hanno avuto a tempo i soccorsi di emergenza. Noi vi diciamo che molti cadaveri defunti, diventati morti definitivi, perché la Scienza non si accomoda con la legge. Difatti la Scienza li vuol far vivere, e la legge inesorabile, che è uguale per tutti, li vuol far morire.

E' un pezzo che noi proponiamo un rimedio economi-

co, casalingo, alla portata di tutte le borse: un po' di sapone per salvare i morituri: ma che? quei testardi, invece di guarire, s'insaponano la corda, s'appiccano come salami e se ne vanno al cimitero. Sono cose incredibili, ma pure le credono parecchi.

Eppure nessuno ci ha fatto un'obbiezione seria ad un argomento così allegro, poiché l'affare della "parabiose" è come l'araba fenice: che vi sia ognun lo dice, dove sia nessun lo sa.

A S. Paolo c'è il Prof. Luigi Donati, il quale ha fatto il miracolo di tenere in vita cani e gatti vivi, coi pezzi di carne dei cadaveri di vacche morte. E' già un gran passo verso l'assillante problema: tenere in vita i vivi coi cadaveri dei morti.

Non sappiamo però se egli creda che sia giunta l'ora legale di applicarlo "cum granus salis" (1) anche all'uomo. Se arriveremo — come fermamente crediamo — a mantenere vivi gli uomini coi cadaveri di polli morti, potremo far a meno di Voronof dell'elisir di lunga vita.

Chiediamo venia per lo spirito un po' aspro di queste parole, le quali non sono che una preghiera a quel Dio che rammollisce le teste dure dei testardi recidivi.

DR. F. DE MARCO.

(Trascritto dal "Fanfulla" dell'8 corr.).

(1) N. d. R. — Non sappiamo se questo latinorum è del Prof. Donati, del Dr. De Marco o del "Fanfulla". A ogni modo protestiamo, perché coi cadaveri dei defunti hanno ammazzata una lingua morta!

## PROTESTE



### MOSCHE BIANCHE

Il signor Hershey, capo della Sicurezza Pubblica di Denver (Colorado) ha inviato per posta circa trenta mila lettere d'ufficio ad altrettanti titolari di veicoli, con queste semplici ed espressive parole:

— "Signore, risulta dai registri di questo ufficio che durante l'anno decorso la S. V. quale titolare della licenza per guidare numero tale, non è incorsa in alcuna contravvenzione. Desidero ringraziarla per la valida cooperazione che mi ha dato, osservando scrupolosamente le norme per la circolazione stradale.

Coi migliori auguri per il nuovo anno, sono, ecc."

Di queste lettere laudative in S. Paolo il Capo della Polizia potrebbe, se volesse, scriverne non trenta, ma sessanta mila; ma ad un patto: che nessuno dei destinatari guidasse o possedesse una automobile, un carretto, un bond, una bicicletta, un treno, un aeroplano o una carrozzella per bambini.



IL TERMOMETRO: — Così non può andare: dó le dimissioni.

### Musica negra

La signorina eseguisce al piano una canzone negra.

— Brava! — dice un ascoltatore. — Molto bella, questa musica negra.

— Ma sapesse com'è difficile! — fa osservare la mamma della pianista. — Mia figlia deve suonare unicamente i tasti neri. Gual se le scappa un dito su quelli bianchi...

Meglio male accompagnati che soli.

\* \* \*

La donna nel Paradiso terrestre ha sbocconcelato il frutto della scienza dieci minuti prima dell'uomo, e ha mantenuto poi sempre questi dieci minuti di vantaggio.

TA. LOCCHINI.

### CASA RUSSO

Materiale per disegno e pittura — A olio, acquarello, pastello, penna, ecc.

Articoli per arti applicate

Metalloplastica — Firografia — Fotominiatura — Carte — Tele — Stampe — Modelli — Righe e squadre — Decalcomanie — Colori — Vernici — Pennelli — Porporina — Anilline — Resine:

ERCOLE RUSSO

RUA QUINTINO BOCAJUVA, 78 — S. PAULO



TABACARIA CARUSO & CIA.

Via S. Bento, 46-A

## Teatri

### AL SANT'ANNA

Il teatro Sant'Anna, uno dei più graziosi e signorili teatri dell'America del Sud, che ha ospitato per diversi mesi l'ottima compagnia Canzone di Napoli e della quale ne annunciamo con vivo rammarico la prossima partenza per il "Casino" di Buenos-Ayres, aprirà nuovamente martedì 14 corr. i suoi battenti alla "Grande Compagnia di Fantocci", diretta da Yambo, nome d'arte di Enrico Novelli, già noto si può dire in tutto il mondo non solo per le tradizioni di famiglia ma anche per il suo talento di scrittore e giornalista.

Tale avvenimento, capace di suscitare le maggiori me-

raviglie e che attraverso i secoli è sempre stata la delizia e l'incanto di un pubblico numeroso e di tutte le età, sarà presentato per la prima volta nell'America del Sud e precisamente in San Paolo per opera dell'Impresa Viggiani che merita anzitutto il migliore elogio per essere riuscita, dopo infiniti sforzi, a vincere gli ostacoli che si frapponivano per tale riuscita.

Bambini, adolescenti, giovani, adulti, troveranno tutti nei prodigiosi fantocci di Yambo il miglior divertimento, e siamo certi che il Sant'Anna registrerà in questa nuova stagione teatrale, frequentissimi esauriti.

## Queixas e Reclamações

### "PARADA FORÇADA"

Dunque, Pasquino mio, siamo arrivati a questo: cedi e cedi alla donna, ci vediamo costretti a lasciarla libera — in casa e fuori — e andarcene all'albergo notturno.

La donna è donna, cioè "domina"; vale a dire "padrona, signora, tiranna dell'uomo"; l'uomo è sempre un "bipede implume", cioè un passerotto spennato. Difatti chi prende il volo, è sempre la donna; e se l'uomo vuol volare, ha bisogno o dell'aeroplano o delle ali femminili.



Fate largo alla donna! Per le vie, nella chiesa, in teatro, nei ricevimenti, nel "bond".

E la donna si è tanto allargata, che ha invaso tutti gli uffici pubblici e privati; i bars, i caffè, le confetterie; tra poco saranno elettrici come in Australia, deputate e ministre, come in Inghilterra, e ambasciatrici, come in Russia. Siamo fritti.

Però la reazione, benché tarda, è già cominciata. Nel "bond", per esempio, non più si nota quella spontanea e generale gentilezza di alzarsi, per cedere il sedere alle donne. Oggi cediamo il sedere nel "bond", domani cederemo il posto alle poste, ai

telegrafi, e via dicendo. Sono le prime avvisaglie di una lotta sorda, lenta, larvata, ma accanita e senza tregua. La delicatezza e l'amore mai si accomunano con la tasca e col pane.

Se le donne vogliono gli stessi nostri diritti, si accomodino pure; ma si rassegnino anche a sopportare i nostri doveri: per esempio, viaggiare senza sedere.

Che se poi si ravvederanno, com'è da sperare, e torneranno — come le antiche matrone — al fuso e alla spola, noi, per la madre dei Gracchi, torneremo da parte nostra all'inchino e al baciamento, e — come i buoni cavalieri antichi — ci faremo sbudellare per i begli occhi delle nostre Dulcinee.

C. Bella!

### DIVE E DIVI



Bebé Daniel

## THEATRO SANT'ANNA

IMPRESA N. VIGGIANI

MARTEDI, alle 20.45 — DEBUTTO SENSAZIONALE  
DEI

## FANTOCCI di YAMBO

Impagabili burattini, più artisti di molti in carne e ossa.



Essi rappresentano opere, operette, riviste e varietà; giuocano alla box, fanno acrobazie e cantano fra scenari lussuosi e corredo meraviglioso. Il miglior divertimento per spettatori di tutte le età.

Biglietti già in vendita. Poltrone 6\$000; balconi, 4\$300; frizas, 30\$000; camarotes, 21\$700; galleria, 2\$600. (Imposto a carico del pubblico)

## VENDONSÌ

Ricette nuove per vini nazionali che possono gareggiare con vini stranieri, utilizzando le vinacce per vino fino da pasto. — Per diminuire il gusto e l'odore di fragola.

Fare l'encocianina: (Colorante naturale del vino). — Vini bianchi finissimi. — Vini di canna e frutta.

Birra fina che non lascia fondo nelle bottiglie, Liquori di ogni qualità, Bibite spumanti senza alcool. Aceto. Citrato di magnesia. Saponi, profumi, miglioramento rapido del tabacco e nuove industrie lucrose.

Per famiglia: Vini bianchi e bibite igieniche che costano pochi reis il litro. Non occorrono apparecchi.

Catalogo gratis, OLINDO BARBIERI, Rua Paraiso, 23, S. Paolo.

N.B. — Si rendono buoni i vini nazionali e stranieri acidi, con muffa, ecc.

## CONNAZIONALI

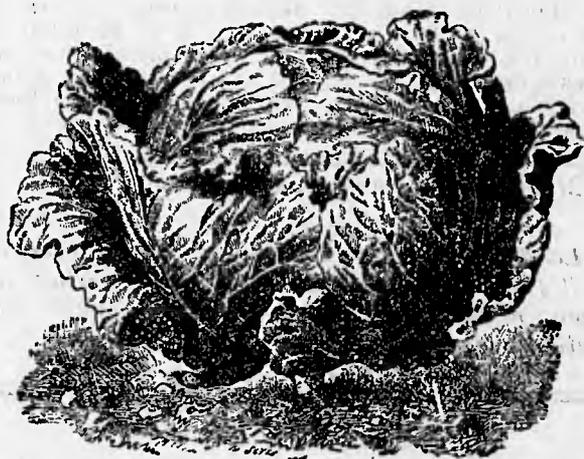
Andando in Santos cercate una casa di famiglia dove troverete tutto il confort e una cucina casalinga. Grande parco con giardino e chacara. Radio, Pianoforte, Sala di Ping Pong, con prezzi convenientissimi. Av. Presidente Wilson, 108. Tel. 27-27.

## Agencia SCAFUTO

Assortimento completo dei migliori figurini esteri, per signore e bambini. Riviste italiane. Ultime novità di posta. Richieste e informazioni: Rua 3 de Dezembro, 5-A (Angolo di R. 15 de Novembro). Tel. 2-3545.

## Sementes Sempre Novas

(GERMINAÇÃO GARANTIDA)



Importação directa de sementes de hortaliças da Italia, França, Hollanda e Inglaterra.

Sementes para pasto — Misturas para passaros

CASA RANIERI

Importadora de Miudezas

P. DE RANIERI

RUA FLORENCIO DE ABREU, 137-141 — S. PAULO

# “Pro Domo Nostra”

Non è peccare di eccessiva immodestia, se osiamo constatare, a edificazione dei nostri beniamati ed intelligenti lettori, la serietà — genuinamente pasquinesca — del nostro rinomato “Bureau de information”.

Difatti, noi qualche mese fa, annunziammo con tutti i dovuti particolari, che S. E. l'Ambasciatore Cantalupo, sarebbe arrivato fra noi con un bastimento carico di...

— Di croci! — rispondete subito voi.

— Appunto, di croci. E difatti, appena presentate le credenziali, il suo primo pensiero è stato quello di inviare la prima croce al simpatico nostro amico sig. Giuseppe Romeo.

— Una sola! — direte voi — Una rondine non fa primavera.

— E' vero. Ma dovete

sapere che ancora S. E. non ha aperto i sette cassoni sigillati, che contengono tesori di bellezze e di speranze.

La croce destinata al sig. Romeo, l'ha portata nel taschino interno del gilet, perché era urgentissima la consegna essendo egli il capolista dei candidati della classe beneficenza.

— E le altre?

— Le altre verranno certamente, o cavalierabili: da qui a otto, a venti giorni: per l'inaugurazione dell'Anno Santo, per Pasqua, per Natale: da qui a un anno, a tre, a dieci. Se non verranno a voi, direttamente, non disperate: verranno ai vostri figli o ai nipoti dei vostri figli, ma verranno certamente.

Con questa certezza, spegnete il lume e andate a letto tranquilli.

## INDIGESTIONI

Aspettare, e non venire  
E' una cosa da morire!



— Pasquaró, ehi Pasquaró! Vedi se m'arrangi un po' di bicarbonato. Ho un peso su lo stomaco che non mi lascia riposare!

OGGETTI USATI  
SI COMPRANO E SI VENDONO  
ALLA  
“CASAMARCY”

Si paga il miglior prezzo — fate attenzione all'indirizzo  
LADEIRA SANTA EPHIGENIA, 14.

APERITIVO  
**FERNET-BRANCA**  
STOMACALE

### AL PUBBLICO LETTORE.

Come abbiamo precedentemente avvisato, in considerazione della generale simpatia che ci ha accolto, abbiamo aumentato di 3.000 copie la nostra tiratura.

Queste 3.000 copie, a titolo di saggio, sono state inviate a 3.000 nuovi indirizzi.

TUTTI QUELLI CHE NON HANNO RESTITUITO IL GIORNALE DOPO AVERNE RICEVUTO DUE NUMERI SARANNO CONSIDERATI ABBONATI E RICEVERANNO QUINDI LA SIMPATICISSIMA VISITA DEL NOSTRO ESATTORE PER LA SEZIONE ABBONAMENTI.

L'AMMINISTRAZIONE

## “Sulfural”

*“Elekeiroz”*

Vi permette di fare economicamente in casa la dispendiosa cura dei Bagni di Poços de Caldas

In tutte le  
DROGHERIE — FARMACIE  
e nella

**Drogheria Americana**

(RUA SÃO BENTO, 63)

della

**Elekeiroz**



(Appendicite del "Pasquino")

## 2. L'ENIGMA DEI SONNAMBULI LADRI

### SCENA PRIMA: UN TETTO DI PARIGI

**Sherlock-Holmes** — Imboscati dietro questo comignolo, noi aspettiamo il passaggio dei ladri-sonnambuli che terrorizzano in questo momento la città di Parigi.

**Il discepolo di Sherlock** — loro capo, il Bandito scientifico e letterario, così soprannominato a causa delle sue numerose lauree, ha avuta un'ottima idea, organizzando questa temibile associazione di Ladri - sonnambuli.

**Sherlock - Holmes** — Certo. Reclutare dei sonnambuli per farne degli svaligiatori di appartamenti è un'idea molto pratica. La facilità colia quale questi sonnambuli camminano lungo i tetti, fa dei membri della associazione dei perfetti ladri, indifferenti alle vertigini...

**Il capo della polizia** (arriva arrampicandosi) — Mi avete dato appuntamento dietro questo comignolo. Ebbene, eccomi. I banditi-sonnambuli non tarderanno ad arrivare. Ma qual'è esattamente il vostro piano di battaglia?

**Sherlock-Holmes** — Semplicissimo. Comincio col'ipnotizzare il mio fedele discepolo. Così, non appena i banditi arriveranno, il mio discepolo potrà pedinare, senza temere le vertigini e potrà indicarci il loro rifugio.

**Il capo della polizia** — Zitto!... Guardate il tetto vicino.

**Sherlock - Holmes** — Sono loro! Stanno avanzando a piccoli salti lungo la grondaia. Non c'è più tempo da perdere (Fissando il suo discepolo) Dormite! Lo voglio... E dormite a pugni chiusi...

**Il capo della polizia** — A pugni chiusi?

**Sherlock - Holmes** — E più prudente. Così, se sarà attaccato, potrà difendersi. (Al Discepolo) E adesso camminate pure senza timore delle vertigini. Voi non siete sopra un tetto, ma siete su di un battello-lavatoio.

**Il capo della polizia** — Su di un battello-lavatoio? Siete forse diventato pazzo?

**Sherlock-Holmes** — No... Gli suggerisco di essere su di un battello - lavatoio, per semplice precauzione. Vi spiegherò dopo.

**Il capo della polizia** — Intanto i miserabili camminano rapidamente.

**Sherlock - Holmes** — Sì, ma il mio discepolo il pedina, nascondendosi dietro al parafulmini.

**Il capo della polizia** — Guardate. Il Bandito scientifico e letterario si è accorto della presenza del vostro fedele discepolo, si è lanciauto su di lui e io ha gettato nella strada.

**Sherlock-Holmes** — Il mio fedele discepolo sta girando nel vuoto...

**Il capo della polizia** — Molto probabilmente andrà a sfracellarsi sul suolo.

**Sherlock - Holmes** — No, guardate!

**Il capo della polizia** (guardando a sua volta) — E' miracoloso. Il vostro fedele discepolo è caduto e non si è nemmeno ferito. Ma che cosa sta facendo? Cammina a basso ventre in mezzo alla strada, eseguendo dei movimenti di nuoto.

**Sherlock-Holmes** — Sì... Per prudenza, gli avevo suggerito che si trovava su di un battello - lavatoio. Perciò crede di essere caduto in mezzo all'acqua della Senna e nuota con tutte le sue forze sulla strada asfaltata, per raggiungere il marciapiede che egli crede essere la riva. Scendiamo a ripescarlo.

**Il Bandito scientifico e letterario** (dietro un comignolo) — Ho sorpreso il tuo segreto, Sherlock-Holmes, ma il tuo fedele Discepolo non mi sfuggirà una seconda volta.

### SCENA SECONDA: UN TETTO DI VENEZIA

**Il discepolo** — I ladri-sonnambuli hanno improvvisamente lasciata Parigi e noi abbiamo ritrovata la loro pista a Venezia.

**Sherlock-Holmes** — Stiamo infatti aspettandoli al varco su questo grandioso tetto veneziano. Le quindicimila sveglie sono al loro posto. Benissimo...

**Il discepolo** — Maestro, perché avete fatto mettere quindicimila sveglie sul tetto?

**Sherlock - Holmes** — Per svegliare i banditi - sonnambuli. Le mie quindicimila sveglie si metteranno a suonare tutte in una volta e sveglieranno bruscamente i ladri sonnambuli.

**Il discepolo** — Capisco... Quando sono svegliati bruscamente, i sonnambuli sono presi da vertigine e cadono.

**Sherlock - Holmes** — Sì... I banditi cadranno nel canale, dove i poliziotti veneziani li aspettano con la gondola - cellulare.

**Il discepolo** — Ecco i banditi!

**Sherlock - Holmes** — Le sveglie suoneranno.

**Il discepolo** — Stanno suonando.

**Sherlock - Holmes** — Sentite quale rumore!

**Il discepolo** — Infatti, i banditi sonnambuli si svegliano di soprassaito.

**Sherlock - Holmes** — C'è di meglio... I banditi, presi da vertigine, cadono nel canale...

**Il discepolo** — I poliziotti veneziani li tirano fuori dall'acqua con degli schiumini giganteschi.

**Sherlock - Holmes** — Un solo bandito è rimasto in piedi sul tetto.

**Il discepolo** — E' il Bandito scientifico e letterario. Vado subito ad arrestarlo... (Si slancia verso il Bandito).

**Sherlock - Holmes** — Bravo Discepolo!... Ma che cosa succede? Il Bandito scientifico - letterario ipnotizza il mio Discepolo e io precipita

**Il Bandito scientifico-letterario** (trionfante) — Guarda, Sherlock... Curvati sul canale e guarda...

**Sherlock - Holmes** (si curva sul canale) — Orrore!... la testa del mio fedele Discepolo si spezza come una nocciuola contro l'acqua del canale...

**Il Bandito scientifico-letterario** — E' là mia rivincita, Sherlock... Io ho addormentato il tuo fedele Discepolo e gli ho suggerito che si trovava sulla cima della torre Eiffel. Il tuo fedele Discepolo ha creduto così di cadere sul suolo e si è fra-

cassata la testa contro l'acqua storica della laguna.

### SCENA TERZA: LA CAMERA DEL BANDITO SCIENTIFICO - LETTERARIO

**Sherlock - Holmes** (entrando) — Eccomi nel rifugio privatissimo del Bandito scientifico-letterario. Io sono venuto qui per vendicare la morte del mio fedele Discepolo. Per non fare rumore, lo soffoco senza pietà tutti i miei passi. Mi avvicino all'elegante divano - letto, sul quale il Bandito sta dormendo. Con precauzione appiccico una maschera sul suo volto addormentato.

**Il primo poliziotto impaziente** — Perché non saltiamo sul Bandito? Perché non lo arrestiamo immediatamente? Sarebbe così facile...

**Sherlock - Holmes** — No... La mia vendetta non sarebbe abbastanza completa. Il Bandito si arresterà di sua spontanea volontà e si legherà volontariamente i polsi.

**Il secondo poliziotto impaziente** — Non è possibile!

**Sherlock - Holmes** — Vedrete. Il giorno si alza. Anche il Bandito scientifico e letterario si alza. Ascoltate!

**La voce del Bandito scientifico-letterario** (dall'Interno) — Ah! miserabile bandito! Finalmente sei in mio potere! Arrenditi, tanto non potrai più sfuggirmi. E adesso ti legherò solidamente...

**Sherlock - Holmes** — Entriamo!

**Il primo poliziotto impaziente** — Che cosa significa tutto ciò? Il Bandito scientifico-letterario si è legato da sé...

**Sherlock - Holmes** — Semplicissimo. Mentre dormiva, gli ho incollata sulla faccia una maschera che rappresentava il volto del Capo della Polizia. Nello svegliarsi, il Bandito scientifico-letterario si è guardato allo specchio. Per un fenomeno di suggestione abbastanza frequente, il Bandito ha creduto di essere lui stesso il capo della polizia. Allora, non ascoltando più che la voce del suo dovere di poliziotto, il Bandito si è saltato alla gola, si è arrestato e si è legato da sé. Ecco tutto!

IO SONO IL PAPA

IO SONO NAPOLEONE

IO SONO PIU' ASTUTO DI MEREGHETTI

IO SONO PIU' RICCO DEL CONTE DI MONTECRISTO

**TEATRINO COLONIALE DELL'OPERETTA**

Che cos'è la vita?  
Una pazzia.

CALDERON.

Nei giorni scorsi la commedia sceneggiata e musicata:

**LE PROTESTE CIRCOLARI**  
OVVERO  
**TROPPE TESTE E POCHE FESTE**  
"Dramatis personae" ossia  
**I PROTESTANTI**  
che non pubblichiamo per mancanza di spazio e di coraggio.

EPOCA CARNASCIALESCA

Coloniali che non sanno scrivere o che scrivono troppo, ma che sanno bere e mangiare.

ENTRADA FRANCA



UNICOS CONCESSIONARIOS  
**MASSUCCI, PETRACCO & NICOLI**  
RUA FLORENCIO DE ABREU, 44 - S. PAULO - TEL. 2-3641

**TIRO AL PICCIONE MADRE PRUDENTE**

Che differenza c'è tra le donne e i fiori?

— I fiori si odorano, le donne si adorano.

— Il fiore cade per il frutto, la donna cade per il frutto.

— E' bello cogliere un fiore fragrante, ma è brutto cogliere una donna in flagrante.

— I fiori si ammirano tra le foglie e le donne fra i figli.

— Quando i fiori si seccano, si spiantano, quando le donne seccano, si piantano.

Durante i fuochi d'artificio al Parque Agua Branca.

— Mammá!

— Che c'è?

— C'è un giovanotto che mi pizzica.

— Sta quieta: fammi vedere i fuochi.

— Mammá, il giovanotto mi sta pizzicando in una gamba!

— Lasciami, in pace, Clorinda! Vedi bene chi è. Se è un "fazendeiro", dagli uno schiaffone; ma se è un impiegato della "Caixa Economica"...

— Che devo fare?

— Fattigli piú vicino!

S. A. I. Angelo Poci — (questo S. A. I. non è coniugazione del verbo portoghese *sahir*, ma è un'abbreviatura che significa, lo diciamo ancora una volta, Sua Altezza Imperiale) — S. A. I. Angelo Poci, dunque, da quando gli è venuta l'abitudine di raccontare aneddoti autobiografici al suo servitorame di Rua Libero, ne racconta davvero delle carine.

— Un giorno, — racconta il Duca, — quando abitavo ancora ad Iguape, venni in S. Paolo. In quell'epoca, date le mie fattezze e l'altanza della mia persona, ero un vero conquistatore, e quindi, non appena in S. Paolo, conquistai subito una colombella, minorenni, onesta e di buona famiglia. Siccome le colombelle minorenni, oneste e di buona famiglia di allora non differivano molto di quelle moderne, — la mia conquista, in un momento in cui i suoi genitori erano assenti, mi chiese un regalo. Un paio di guanti. Il giorno appresso, naturalmente, vado in città per comprare i guanti. Entro in una grande casa del centro, e acquisto i guanti. Quasi nello stesso tempo entra anche nel negozio una signora, e compra delle mutande. La signora è carina. Le rivolgo la parola. La conquisto in men che si dica, e mi faccio dare un appuntamento per la sera appresso. Poi ognuno di noi prende il suo pacco e se ne va. Arrivato al mio albergo, io prendo il pacco, e lo invio con la seguente lettera alla mia amata colombella:

*"Minha querida:*

*"No adjunto pacote encontrarás um objecto que suprirá aquellas que tiveste a desgraça de romper hontem á noite. Não sei se te gostarão, mas são as melhores que havia.*

*"A empregada que m'as vendeu mostrou-me as della, assegurando-me que já as usava ha cinco annos, tendo-as lavado apenas uma unica vez.*

*"Desejaria que nenhuma outra mão que não fosse a minha tivesse a dita de acariciar-as, mas affigura-se-me que outras o farão tambem.*

*"Recommendo - te que não as tires em qualquer parte que seja, porque o frio poderia estropear-te a pelle.*

*"Tambem desejaria que as tivesses postas esta noite quando eu ai vá, para vêr como te ficam.*



*"Muito teu eternamente  
ANGELINHO VON  
PANTELLERIA.*

— Ebbene, amici! Voi non immaginate: la sera, quando mi recai dalla amata colombella, fu un disastro. Il pacco conteneva un bel paio di mutande rosa, ed era stato scambiato con quello che conteneva i guanti, tra me e la sopraggiunta signora del negozio. Fu l'unica volta della mia vita in cui, malgrado l'altanza della mia persona, le presi, dal padre, fratelli, cognati e vicini della colombella amata!

\* \* \*

Il Comm. Umberto Tomezzoli sfoglia i suoi quaderni della fanciullezza, religiosamente conservati.

Ad un tratto si ferma e legge:

Terza Classe Elementare.  
Aprè:

TEMA

La carità verso i poveri è un dovere.

SVOLGIMENTO

Era una bella mattina di maggio. Pierino andava a scuola ridente e giulivo perché aveva nella cartella il suo bel componimento messo in pulito e nel cestino una frittatina di due uova con una mela lazzernola. Giunto all'angolo della strada s'imbatté in un poverello che chiedeva l'elemosina.

— Ho fame, signorino mio bello, — diceva il disgraziato, tendendo la scarna mano — ho fame! Sono cinque giorni che non mangio!

A quella invocazione Pierino sentì il ciglio inumidirsi di lacrime, ricordò che la mamma gli aveva insegnato ad essere generoso con i poveri, onde, senza esitare, consegnò all'infelice il suo cestino, e tenne per sé la colazione.

— Ehm! Ehm! — fa il Comm. Tomezzoli — Non faccio per dire a me stesso, ma io sono stato certamente un gran precoce fanciullo, — sebbene in certe cose, fanciullo sia rimasto!

\* \* \*

Si parla di donne. Il Cap. Valentino Guerlin, che ha girato mezzo mondo, vanta la donna di Marsiglia.

— La marsigliese non mi piace — risponde l'ugualmente Cap. Raul Mocchi. — Andrebbe bene solo come governante.

— Perché?

— Perché dice sempre:

"Allons, enfants...".

— Questa è stupida.

— E' stupida, ma è così.

— Allora ti piaceranno le belle ragazzine di Madrid!

— Per carità, Valentino mio!... Tu hai girato mezzo mondo, e non sai che a Madrid non ci sono ragazzine?

— Eh?

— Sicuro, ignorante: le donne di Madrid sono tutte madri... lone.

\* \* \*

L'ammaccato Giovannino Pagano, che come avarizia è paragonabile soltanto al Comendatore Sinisgalli, l'altra mattina, mentre fa toilette, dice alla cameriera:

— Per piacere, scendete nella sala da pranzo e portatemi un paccottino che si trova sulla tavola.



Si trattava di una garrafinha (nada além de 28) di acqua quasi di Colonia che Giovannino aveva comprato il giorno prima.

La cameriera ritarda a fare un non so che e poi va.

Ad un tratto si sente un gran tonfo per le scale.

— Cos'è successo? — grida Giovannino.

— Son caduta, mi sono rovinata! — si lamenta la cameriera.

— Ed avevate già presa la bottiglia, disgraziata? — grida ansiosamente Giovannino.

\* \* \*

Pensieri immediati di Virgilio Arzani:

"Diventa sempre più urgente nascere con molti quattrini".

\* \* \*

— Ebbene — chiede il Cav. Vittorio Euanuolo Goeta a Ciccio Pettinati — si vende il tuo ultimo libro?

— Sì, — risponde Ciccio, — si vende: in tutte le librerie. Però, — soggiunge Ciccio, — però, non lo si compra affatto!

\* \* \*

Il Conte Crespi accompagna una sua bella amica a teatro promettendole di tornare a prenderla alla fine dello spettacolo. Nel frattempo conta di fare una scappata a casa, per farsi rivedere un po'. Ma per la strada un'avventura vestita da donna lo attrae e senza troppo riflettere si prende l'avventura sottobraccio e se la porta alla sua elegante "Gargonniere".

Espansioni, affettuosità, esclamazioni, tenerezze.

La bella amica, seccatissima della commedia che si rappresentava, preferisce andar via, e torna alla "Gargonniere". Ma qual è il suo stupore, quando, entrando, le giungono esclamazioni che non lasciano alcun dubbio. Corre alla porta del salottino e spalanca.

Stupore del Conte Crespi e dell'avventura. Poi, sempre presente a sé stesso, il Conte si alza, si aggiusta la cravatta, s'abbottona la giacca e dice con molta confusione ma anche con molta dignità:

— E' vero, mia cara amica, purtroppo le apparenze sono tutte contro di me!

\* \* \*

Il Dr. Emidio Rocchetti, che sta avendo larghi successi finanziari viaggiando per l'interno, sceso in un albergo d'una piccola città, domanda che gli sia assegnata una camera. Gliene mostrano una che gli piace. Tutto contento sta per far scrivere il suo nome sul registro dell'albergo, quando — orrore! — scopre una cimice tra i fogli del "Libro viaggiatori". Riprende il cappello, riafferra la valigia e senza dire una parola, va via di corsa inseguito dal padrone che gli chiede, sgomento:

— Ma perché ve ne andate, signore?

— Ah, caro mio, — esclama Rocchetti senza fermarsi, — non vorrete farmi dormire in un albergo dove le cimici vengono a domandare il numero della mia camera?!

Instituto de Orthopedia e Prothese Moderna

ESPECIALIDADES:

Apparelhos para mutilados, herniosos, rachiticos escoliose, doenças de Pott, espondilite, coxite, paralyasia infantil, etc.

Cinto para correção do prolapso abdominal das senhoras e para todos os operados de Laparatomias. Meias elasticas.

Director: Prof. ITALO SPADAVECCHIA

RUA DO CARMO, 39-41 — SÃO PAULO

**LETTERATO** — Il libro della Contessa Crespi, almeno per quel che ci informa l'editore Tisi, non tarderà molto a vedere la luce.

**CIRCOLINO N.º 1** — Secondo il cronista del Times la cosa è andata così: Agovino e Noschese, furiosi, organizzarono una spedizione punitiva al Pasquino. Incolonnata (per 3) una Legione e invasa la Redazione del Pasquino (che, en passant, è molto ben messa), presero le persone e le buttarono dalla finestra. Indi fecero un falò degli oggetti, compresi quelli d'arte, e se ne andarono indisturbati.

**CIRCOLINO N.º 2** — Secondo il Cronista del Petit Parisien la cosa è andata così: Agovino e Noschese, furiosi, organizzarono una spedizione punitiva al Pasquino. Incolonnata (per 3) una Legione e invasa la Redazione del Pasquino (che, tra parentesi, è elegantissima) furono precipitati per le scale, in preda a gravi ed urgenti conseguenze gastriche.

**CIRCOLINO N.º 3** — Secondo il Cronista del Pasquino Coloniale, unico giornale di lingua italiana che si pubblica nello Stato di S. Paolo, la cosa è andata così: I signori Guido Agovino e Felice Noschese, avendo letto la nota pubblicata dal nostro Giornale sugli avvenimenti del Circolo, non se ne offesero affatto, trovando persino grazioso il nostro umorismo.

Ma dei falsi amici che volevano comprometterli, li consigliarono male, — talché i due suddetti signori, artificialmente irritati, si presentarono in Redazione in una forma non molto adeguata all'aristocratica hitleriana altezza dei tempi. Onde il nostro Signor Direttore (che Iddio lo conservi sanno forte ricco alla Colonia, eternamente) dovette fare un piccolo uso della sua energia per rimettere le cose a modo. Volò qualche cazzotto, ma volò così alto che si perdettero nello spazio. Beata energia giovanile, ancor più quando accompagnata da chiara lealtà: poche ore dopo l'incidente era completamente appianato.

**CIRCOLINO N.º 4** — Non ci sembra affatto che la Direzione attuale sia censurabile: ci risulta anzi che ha fatto molto per il Circolo, e che delle situazioni (specialmente economiche) insostenibili sono state, viceversa, sostenute, grazie a San Davide.

**CIRCOLINO N.º 5** — Ceila non lo dice affatto per Ceila, — anzi ci dicono che non ha un po' paura di morire al primo incontro!...

**CIRCOLINO N.º 6** — Invertendo i nomi dei dissidenti, ci è capitato di firmare la



Noschese, il quale è un distinto professionista che non ha nulla a che vedere con le beghe circoline e pasqualine. Anzi, se lo incontrate, potete chiedergli le nostre scuse.

**CIRCOLINO N.º 7** — No: non può essere che a muovere tutto sia quella persona. Ad ogni modo staremo bene attenti.

**ANONIMO** — Precisamos mesmo de ceroulas reforçadas, e, aceitamos a sua oferta. Mas sob uma condição: que você mande nos entregal-as por sua irmansita, se fôr na idade. Se estiver muito nova, mande pela mãe.

**DOPOLAVORISTA** — Sì: indubbiamente voi avete avuto la festa, ed i circolini no. Ma lo sapete che alla vostra festa quelli contribuirono con 250 maruschii?

**SOCIALISTA** — Come risultava al nostro infallibile Xhe. Bourcau, Frota é uscito

ieri, 10 marzo, con la sua nuova Rivista Socialismo. L'abbiamo avuta tra le mani e ci sembra che l'intenzione della Redazione sia di mantenere la pubblicazione nel campo della dottrina.

**COMMERCIANTE** — Vi ripetiamo che lo zucchero andrà a 80\$. Abbiamo buone ragioni per affermarvi ciò, — e, più che noi, ce ne ha anche, di ragioni, il mercato.

**PROLETARIO** — La Fanfulla in difesa vostra? Mai più, mio caro. I suoi strilli contro gli accaparratori di zucchero sono pagati a tanto la linea. Basta avere un po' di pratica di giornalismo per accorgersene. La manovra, però, non potrà riuscire, perché chi determina il rialzo dei prezzi dello zucchero non sono gli accaparratori, ma le ragioni contingenti e specialissime enumerate anche dall'Estado.

**OSSERVATORE** — Le vostre collaborazioni ci rivelano in voi delle buone attitudini. Vi diamo quindi altri chiarimenti, dopo l'avvertimento dell'apoliticità. Scrivere su un argomento solo ed in forma sintetica. Non vedete che colonnine strette abbiamo?

**CRETINO TYPO PAVAO** — Ci giungono felicitazioni da tutte le parti per l'appropriatissimo nome che vi abbiamo appioppato: eretino typo pavao! Siete voi, non ci può essere equivoco. A proposito: che cos'è questo affare di bastone e bastonate? Vi avvertiamo che, per precauzione, abbiamo preso (a reclame) una grossa di bengalas, e le abbiamo distribuite persino ai nostri fattorini. La Redazione, pois, sembra... un Eengala. State attento, se vi è cara la testa.

**TOMMASINI** — Grazie dell'avvertimento: siete un vero amico.

**LETTORE** — Abbiamo fatto la pace con il nostro caro amico Cavaliere Vincenzino Scandura. Anzi Vincenzino è già divenuto nostro collaboratore Comincerà col numero prossimo, sotto lo pseudonimo di Giorgio Sand.

**DANTE MEDIO** — Sapete che siamo imparziali. Il prof. Borgono non ha avuto affatto torto ad assumere un atteggiamento energico nei riguardi della disciplina degli studenti e del corpo degli insegnanti. Ci voleva. In quanto alla circolare incriminata, non troviamo molto a ridire nella sostanza: ci pare anzi che lo scopo sia laudabilissimo. Quello che stona un po' è la forma, troppo... imperiale, in cui è redatta la circolare.

**ANTONIO RECALBUTO** — Se ci mandate una grossa di piatti, staremo zitti una buona volta.

**BECCO GIALLO** — Não ha nada como um dia depois do outro... E noi vi teniamo d'occhio, amico. In guardia!

**GIOVANNINO BATTISTINO DEL CASINO** — Deh!, non pagate?

**VINO ULIVO E SALSA** — Ci manca ancora molto per un altro sequestro? Crediamo di no.

**CURANDEIRO** — Il capitolo più interessante della biografia, dopo quello dei debiti, sarà quello del manicomio con chiusi e reclusi.

**AZIONISTA** — Ma se ve lo assicuriamo noi (a pagamento) che Tomezzoli è una persona squisita, che diamine andate cercando di più.

**FUSCALDESE** — Tu l'hai voluto, Giorgio Dandin! Ora, la pace, come vi abbiamo detto, solo a pagamento.

**POLIGLOTTA** — Take care of the sense, and the sounds will take care of themselves.

**SUPPLEMENTO ILLUSTRATO ALLA DIVINA COMEDIA**

La lupa

Che mai non empie le brumose voglie  
E dopo il pasto ha più fame che pria.



DANTE (a Virgilio): — Aiutami da lei, famoso saggio, Ch'ella mi fa tremar le vene e i polsi.

**IEZZI & MACHADO LATICINIOS**

Especialidade em Manteiga — Queijos de Minas, typos "Garrafão", "Capitinga" e "Prata".

PARMEZON E PROVOLONE

Todos os nossos productos são de procedencia garantida. Vendas por atacado e a varejo - Entregas a domicilio.

Façam seus pedidos pelo Teleph. 2-5087.

Escriptorio e Deposito: Rua Conselheiro Ramalho, 13.

SÃO PAULO

# LA NOVELLA DEL PASQUINO

Cocó e Mimi si amavano teneramente. Tanta tenerezza c'era nei loro amore, che sarebbe stata sufficiente ad intenerire il cuore di tutti gli strozzini di questo mondo e la carne di tutte le bistecche delle trattorie con pranzo a prezzo fisso.

Il signor Cosimo — ovvero Cocó per la sua Mimi — per via di quella tenerezza si era indugiato per troppo tempo presso la sua innamorata, dimodoché, quando s'accorse che mancava solo un quarto d'ora alla partenza del treno, esclamò:

— Partire è morire un poco! Mimi: bisogna che io muoia un poco. Perciò, addio mia bella addio, il treno se ne va.

La sua bella che abbracciò, gli dié un bacio e disse:

— Va!

Poi gli mise ad armacollo la fiaschetta col mistrá.

Cocó, con la fiaschetta di mistrá ad armacollo, si precipitò verso la stazione.

La stazione distava dal paese alcuni chilometri e l'unico veicolo che faceva servizio di trasporto passeggeri consisteva in un vecchio e sgangherato mobile a quattro ruote tirato da un ex cavallo che si era dato alla professione di ronzino.

Cocó, come un bovide, saltò sulla vettura e disse al cochiere:

— Corri alla stazione!

— Voio! rispose il cochiere: ed il veicolo si mosse placidamente, suscitando un trambastio di ferri vecchi ed uno scricchiolio d'ossa.

Dopo cinque minuti la carrozza aveva percorso ben cinque metri di strada.

— Ma di questo passo — urlò Cocó — quando saremo alla stazione?

— Adesso che ora è? Domandò tranquillamente il cochiere.

— Sono le due!  
— Allora giungeremo questa sera alle sette!

— Siete pazzo! Il mio tre-

cavalliere, s'intendeva di cavalli militari.

Si è sempre detto che il cavallo è un generoso destriero, e qualc migliore occasione per avere una dimostrazione pratica?

Cocó, d'un balzo, saltò in serpa accanto al cochiere, gli strappò di mano le redini e con voce stentorea gridò:

— Fulmine!... Alla carica!...

Nessuno potrà mai sapere che cosa passò nella mente del cavallo, quando costui rudi' quel vecchio grido di

— Squadrone... ait!...

Fulmine puntando le zampe si arrestò di colpo.

In virtù di questo stragemma, Cocó poté giungere in tempo per montare sul treno che in quel momento entrava nella stazione.

Il vetturino era addirittura strabillato! Egli non aveva mai sospettato menomamente che il suo cavallo fosse capace di tanto. Ma come quel vecchio ronzino, riformato per giunta era capace di galoppare più veloce di un puro sangue, soltanto con l'incitamento di un comando di guerra?

Ma il cochiere non ebbe tempo di prolungare il suo stupore, perché un viaggiatore giunto in quel momento gli si avvicinò, gridando:

— Vi dò dieci lire di mancia se mi trasportate di gran corsa al paese.

— Volo!

I due montarono in vettura.

Il cochiere, allora, volle provare per proprio conto le virtù militari del suo cavallo e ripeté il grido:

— Fulmine!... Alla carica!...

Fulmine partì come un fulmine.

Se qualche lettore curioso volesse sapere chi fosse quel nuovo viaggiatore che aveva tanta fretta, gli diremo che era l'uomo con cui Mimi regolarmente tutti i lunedì, dalle due e un quarto in poi, tradiva Cocó.

Ma questo chiarimento non ha alcuna importanza per il nostro racconto.

Fulmine correva sempre sfrenatamente; già aveva oltrepassato le prime case del paese e si dirigeva verso la spiaggia, allorché il vetturino improvvisamente, impallidì e fu scosso da un tremore di paura. Che cosa accadeva?

Ad un tratto il cochiere si volse verso il passeggero e con voce tremante gli domandò:

— Scusi, signore: lei sa nuotare?

— Io no. Perché?

— Perché adesso non mi ricordo più che cosa debbo dire al cavallo per fermarlo!...

A pochi metri il mare azzurro baciava la riva.

## La magica parola equina

no parte fra otto minuti, ed io non posso perderlo!

— Signore, che cosa vuol che le dica? Si metta d'accordo con Fulmine?

— E chi è fulmine?

— Il cavallo. Si chiamava così' quando io lo comprai quindici anni fa in una vendita di cavalli riformati. Copirà: da un cavallo che ha fatto la guerra non si può mica pretendere troppo; bisogna rispettarlo!

Questa informazione fece balenare un'idea luminosa del cavallo quando costui inclinal mente di Cocó, il quale, essendo stato ufficiale di

guerra. Certo il suo sangue si accese: l'assalse il souvenir dell'onda dei cavalli e il lampo dei manipoli, il concitato imperio e il celere obbedir.

Suonò alto un nitrito. Fulmine s'impennò un attimo, poi si lanciò al galoppo, precipitosamente: se m b rava quasi che non toccasse terra!

Così, in tre minuti, divorò la strada che avrebbe dovuto compiere normalmente in cinque ore.

Quando fu presso la stazione, Cocó tirò le briglie e gridò:

A N T O N I O Q . U O C O

Volete digerire bene ?

**"Digestivus"**

FORMULA:

Papaina  
Diasfene  
Subnitrate de bismuto  
Carbonato de magnesia  
Bicarbonato de sodio  
Essenza de menta q.s.

Approvato no D. N. S. P.  
sob o No 13 em E-1-32.



Prezzo in S. Paolo:

FLACONE: grande, 5\$500; piccolo, 1\$800.





— Sua figlia já lo avrà avvertito che io son venuto a domandare la sua mano.  
 — Ottimamente! Ma già acquistó i mobili? Lei sa bene che per comprare mobili moderni, di stile, bisogna spendere molto denaro.  
 — Io posso acquistare ottima mobilia, anche senza denaro, nella "FABBRICA DI MOBILI BRASIL" — Av. Celso Garcia 50, — che vende a crédito, a rate mensili, mobili eleganti e vistosi.  
 Io ho una lista, la stessa pubblicata qui a lato, a bene del pubblico, per scegliere la mobilia.

**LISTA DE PREÇOS DE ALGUNS MOVEIS**

Guarda Roupa	45\$	58\$	75\$	110\$
Guarda Louça	40\$	55\$	80\$	120\$
Camas para casal	45\$	60\$	75\$	90\$
Camas p. casal Maria Antonietta	100\$	145\$	180\$	220\$
Toilete com espejo oval	120\$	200\$	220\$	280\$
Creado mudo	25\$	35\$	48\$	70\$
Camiseira	110\$	140\$	185\$	
Guarda Casaca	150\$	185\$	230\$	340\$
Mesa oval elastica	60\$	75\$	120\$	180\$
Buffet a 3 corpos	200\$	280\$	330\$	390\$
Buffet a 2 corpos	110\$	180\$	220\$	
Crystalleira	200\$	285\$	300\$	330\$
Etager	120\$	180\$	2250	280\$
Cadeiras americanos 12 duzia	40\$	90\$	130\$	185\$
Sala de visita com 9 peças	140\$	200\$	230\$	350\$
Conjuncto com 32 peças de imbuya por				2:200\$000

Procure na

**AVENIDA CELSO GARCIA, 50**

TELEF. 9-0253

Bondes Nos. 2, 6, 10, 24, 34

N. B. — Os preços da presente lista são á vista. Nas compras superiores a Rs. 500\$ não se cobram engradamentos e nem carretos. — Temos grande stock de colchões, travesseiros, almofadas, tapetes e Congoleum. — Aos srs. clientes do Interior offerecemos Catalogos para oriental-os nas suas compras de moveis.  
**TEMOS MOVEIS PARA PROMPTA ENTREGA**

**COUPON**

QUEIRA REMETTER-ME GRATIS UM CATALOGO ILLUSTRADO DOS MOVEIS DA FABRICA "BRASIL"

Nome .....

Rua ..... N.º .....

CIDADE ..... ESTADO .....

**PROF. ARMANDO ZAGO**  
 SCULTORE  
 SPECIALITA' ARTE FUNERARIA  
 Rua da Consolação n.º 97 S. Paulo

**CASA GILDO**  
 Le signore che frequentano questa importante casa, vero Istituto di Bellezza, acquistano un fascino maggiore che dá loro un tóno di squisita femminilità — Tinture di "Henné" — Ondulazioni permanenti Rs. 70\$000.  
 Tagli di capelli Champooing.  
 SEZIONE SPECIALE DI MANICURE E PROFUMERIA  
**PETTINATURE "DERNIER CRI"**  
 RUA SERASTIAO FERREIRA, 27 — S. PAULO — TELEFONO: 5-4521

**"IL PASQUINO COLONIALE"**

**ABBONAMENTI**

Abb. Proletario — Per un anno	15\$000
Abb. Ordinario — Per un anno	20\$000
Abb. Sostenitore — Per un anno	50\$000

**PREZZI DELLE PUBBLICAZIONI :**

1.ª Pagina (Copertina)	500\$000
Ultima pagina (Copertina)	400\$000
1 Pagina nel testo	300\$000
½ Pagina	160\$000
¼ Pagina	90\$000
1/8 Pagina	50\$000
Testo — Per ogni centr. de colonna	3\$000
Con ripetizione	2\$500
Annunzi — Per ogni centr. di colonna	2\$500
Con ripetizione	2\$000

Annunzi, in genere, con ripetizione 10 % di sconto; permanenti 20 %.

**CALZOLAI**

prima di fare acquisto di forme per scarpe visitate la Fabbrica di



**EMILIO GRIMALDI**

Rua Washington Luis, 25  
 ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di Forme.

**M.a THEREZA**

Officina de roupa branca, Bordados e point-jour.  
 R. DUQUE DE CAXIAS, 28 S. PAULO

**CHIANTI RUFFINO**  
 ACQUA CARCATA FAMA MONDIALE

**CASA CONSOLINO**

Calçado de Cromo Allemão.

Preço 35\$000 o par.

Fabrica propria

Rua da Gloria n.º 47

**CASA GIORDANO**

L. GIORDANO  
 Ristorante - Confetteria Pizzeria  
 AV. B. LUIZ ANTONIO, 55  
 Tel. 2-2452.

# Indicatore Medico di S. Paolo

**Prof. Dott. ANTONIO CARINI** Anali per elucidazioni di diagnosi. Laboratorio Paulista di Biologia — Telefono 4-4618 — Rua Tymbiras n. 8.

**Dr. A. BIANCO** Sifilide, Pelle (Eczemi, psoriasi, foruncoli, ulcери, cancri, ecc.) Cura radicale della blenorragia. — Piazza da Sé, 34 - 5.º piano. Ore 14-18.

**Prof. Dr. A. BUSACCA** Oculista. Avenida Brig. Luiz Antonio, 127. Riceve: Ore 10-11 e 14-17. Telefono 7-4605 — Ambulatorio gratuito per i poveri ore 8 1/2 - 9 1/2.

**Prof. Dr. A. FENCALTEA** Oculista. Diarimento dalle 8 ant. alle 5 pom. Largo São Bento, 12 (Casa Ambrust). Res.: Av. Brig. Luiz Antonio, 859. Telefono: 7-3309.

**Dottor A. PEGGION** Clinica speciale delle malattie di tutto l'apparato urinario (reni, vescica, prostata, uretra). Cure moderne della blenorragia acuta e cronica. Alta chirurgia urinaria — Rua Santa Efigenia, 5, dalle 14 alle 18. Telefono 4-8837.

**Dr. A. TISI NETTO** Molestias pulmonares. Trat. especializado. Pneumothorax, frenicectomia, chimioterapia, regimens, etc. Exames pelos Raios X. Cons.: Xavier de Toledo n. 8-A. Das 3 em diante. Tel. 4-3884. Res.: Consolação n. 117. Telephone: 4-8522.

**Dott. ALFREDO POCI** Medico-chirurgo-ostetrico — Malattie delle signore — Cura radicale del gozzo, ernie, appendiciti, emorroidi, idrocele, varicocele, varice, utero ed annessi ecc. con processi moderni. — Consultorio: Av. Rangel Pestana, 389. — Telefono 9-0300, dall'1 alle 3 — Residenza: Telefono 9-0043.

**Dr. ANGELO ROMULO DE MASI** Gonorrhea — Malattie delle signore e della pelle. Elettroterapia, Diatermia, R. Ultravioletti e "Solux". Ozonoterapia. — Piazza da Sé, 14. 2.º piano, dalle 10 alle 12 e dalle 15 alle 17. — Tel. 2-1821.

**Dottor ANTONINO PEPE** Degli Ospedale di Parigi. Monitor del Service Civile del prof. Marion. Vie urinarie. Pelle. Sifilide. R. 7 de Abril, 35. Ore 14-18. Tel. 4-4896

**Dott. ANTONIO RONDINO** Medico e Operatore. Rua Libero Badaró n.º 2. — Telefono: 2-5086. Alameda Eugenio de Lima n.º 85. Telefono: 7-2990.

**Dott. ARMANDO POCI** Medicina, Chirurgia, Parti, Malattie delle signore. Res.: Av. Rangel Pestana, 389. Tel. 9-0300, dalle 12 alle 15. — Cons.: Piazza da Sé, 89. Telefono: 2-5856, dalle 16 alle 13.

**Dr. ARTURO ZAPPONI** Medico chirurgo e ostetrico. Malattie delle signore e dei bambini. — Malattie veneree e sifilitiche. Rua São Bento, 38-1.º — Dalle 3 1/2 alle 5 1/2. Tel. 2-6321 Res.: R. José Getulio, 54. Dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15. Tel. 7-1903.

**Dott. B. BOLOGNA** Clinica Generale. Consultorio e residenza: Rua das Palmeiras, 93-Sob. Telefono: 5-3844. Alle 8 — Dalle 2 alle 4.

**Dott. B. RUBBO** Chirurgo dell'Ospedale Umberto I. Medico, Chirurgo ed Ostetrico. — Consulto: dalle 9 alle 10 e dalle 13 alle 15. Avenida Rangel Pestana, 162. Telefono: 9-1675.

**Prof. Dott. CARLO BRUNETTI** Chirurgia e Medicina — Cons.: Praça da Sé, 83, 3.º andar, dalle 14 alle 16. Tel. 2-4228. Res.: Alameda Jahú, 32. Tel. 7-8000.

**Dr. CINCINATO FERREIRA** Gola, Naso e Orecchie Degli Ospedali di Ginevra, Parigi e Berlino. Consulto dalle 2 alle 4. Rua Boa Vista, 25. 7.º piano. Sala 703. Telefono: 2-2776.

**Dr. CLETO MARTUSCELLI** Longa pratica nos hospitaes de Napolos o Pariz. Vias urinares e syphilis. R. Formosa, 18. De 14 ás 17 e 19 ás 21 hs. Teleph. 4-1955. Residência: Telephone 7-3941.

**Dr. D. LAROCCA** Parti, Operazioni, Malattie delle signore. — Cons.: Rua Benjamin Constant, 29, 2.º piano. Palazzo Chavautes. Tel. 2-3453. Dalle ore 2 alle 5. Res.: Rua Cardoso de Almeida, 112. Telefono: 5-2852.

**Dr. D'AMBROSIO** Emorroidi. Trattamento indolore. Cura radicale in 3 giorni. Avenida Rangel Pestana n. 385. Telefono: 9-0017 — Dalle 1 alle 15.

**Prof. Dr. DINO VANNUCCI** Chirurgia dell'addome (stomaco, fegato, intestini, milza, vie urinarie). Chirurgia del sistema nervoso. Rua B. Itapetinga, 40. Tel. 4-0343, dalle 14 alle 17. Res.: Rua Felixto Gomide, 03. Telefono: 7-8071.

**Dr. DOMENICO SORAGGI** Medico dell'Ospedale Umberto I. — Res. e cons.: Rua Domingos de Moraes, 18. Consulto dalle ore 10 alle 12 e dalle 14 alle 17. Tel. 7-3343.

**Dr. E. SAPORITI** Ex-chirurgo degli Osp. Riuniti di Napoli. Chirurgo primario dell'Osp. Italiano. Alta chirurgia. Malattie delle signore. Part. R. Sta. Efigenia, 13-A. Telefono: 4-5812. Consulto dalle 14 alle 17.

**Dr. MATTOS BARRETTO** Malattie delle orecchie, naso e gola. Delle cliniche di Vienna e Berlino. Assistente della Facoltà di Medicina di San Paolo e dell'Ist. Arnaldo V. de Carvalho. Cons.: Rua Boa Vista, 25, 7.º piano, sala 703, dalle 14 alle 17. Res.: Av. Hygienopolis, 37. Tel. 5-1673.

**Dr. ERNESTO LEOPOLDO HUBBE** Medico del bambino. Cons.: Piazza Ramos de Azevedo, 18, 7.º piano, dalle 15 alle 18. Telefono: 4-7870. — Res.: Rua Canadá, 44. Telefono: 7-3759.

**Dr. EDUARDO CIAMPITTI** Clinica Medico-Chirurgica e Ginecologica — Malattie dello stomaco, fegato, intestini e polmoni. Rua Santo Amaro, 5-A. Telef. 2-4708. Cons. generali dalle ore 14 alle 18.

**Dr. VICENTE GRIECO** Molestias da pelle e syphilis. — Rua Quintino Bocayuva, 36, 4.º andar. Das 15 ás 18 horas. — Tel. 2-6989.

**Prof. Dr. FAUSTO TALIANI** Chirurgo e Medico. Res. e Cons. Rua Cincinato Braga n. 87. Telefono: 7-4047. Dalle ore 15 alle 18.

**Dr. FELIPE FIGLIOINI** Radio, diagnostico e clinica do aparelho digestivo. Rua Quintino Bocayuva, 54. Telefono: 2-4755. Residência: Tel. 4-9783.

**Dr. FILIPPO DE FILIPPO** Chirurgo della Beneficenza Portoghese — Alta chirurgia. Malattie delle Signore. Cons. e res.: Av. S. João, 155. Tel. 4-0789. Dalle 14 alle 16.

**Dr. FRANCESCO FINOCCHIARO** Malattie del polmone, dello stomaco, cuore, delle signore, della pelle, tumori, sciatca, Raggi X, Diatermia, Foto-Elettroterapia. Res.: Rua Vergueiro, 231. Tel. 7-0482 — Cons.: Rua Wenceslau Braz, 22. Telefono: 2-1058. Dalle 14 alle 16.

**Dr. G. A. PANSARDI** Specialista di Napoli e Parigi. Vie urinarie, Sifilide, Pelle e Malattie delle signore. Gonorrhea acuta e cronica. Cons.: ore 9-11 e 2-5. Rua Lib. Badaró, 27 (ant. 67) Tel. 2-1151. Res.: 4-5155.

**Dott. G. FARANO** Ex-chirurgo degli Osp. Riuniti di Napoli e dell'Osp. Umberto I. Alta chirurgia. Malattie delle Signore. Tel. 7-4845. Dalle ore 2 alle ore 8. Av. Brigadeiro Luiz Antonio, 105.

**Dr. G. RAJA** Malattie degli occhi. Cura rapida del tracoma con polvere speciale. Operazioni senza dolore. Adattamento di occhiali. Av. B. Luiz Antonio, 195, dalle 8 alle 17. Tel. 7-0816.

**Dott. GIOVANNI PRIORE** Cuore, Aorta, Polmoni, Raggi X. Elettrocardiografia. — Consulto dall'1 alle 4. Piazza delle Repubblica, 40. Telefono: 4-0186.

**Dr. GIUSEPPE TIPALDI** Medico Operatore — Dalle ore 14 alle 17. Cons. 4-1318. Res.: 7-2049.

**Dr. HAMILTON GONÇALVES** Degli Osp. di Berlino, Vienna, Parigi e Londra. Malattie delle signore, Parti, Vie Urinarie, Chirurgia Addominale, Chirurgia Plastica. Cons. e Res.: Edifício Martinelli, 10.º piano app. 1028. Tel. 2-4747. Consulto dalle 9 alle 12 e dalle 15 alle 18, gratuite dalle ore 9 alle 11.

**ISTITUTO ACHE'** Ospedale per la cura delle malattie nervose e mentali, sezioni separate per uomini e donne. Direttori: Dott. F. Aché, Dott. N. Solano Pereira e Dott. Mario Uzzo. — Assistenza medica diurna e notturna. Rua Lacerda Franco, 75 (Cambucy). San Paolo. Tel. 7-4215.

**Dr. J. MALZONI** Malattie dei Bambini. Degli ospedali di Parigi e Berlino. Av. São João, 34, app. 205. Cons. dalle 14 alle 17. Telef. 4-0588 e 4-0570.

**Dr. J. M. PASSALACQUA** Malattie delle signore e dei bambini. Tubercolosi, reumatismo, eczemi, Diatermia, Raggi ultra-violetti. — Rua Ypiranga, 64-A, dalle 14 alle 18. Av. Rangel Pestana, 396, dalle 10 alle 12 e dalle 18 alle 18. Res.: Rua Abolição, 4. Telef. 4-4187, 9-2520, 2-3893.

**Dottor JESUINO MACIEL** Reazione Wassermann ed auto-vaccina. Esami dell'urina, feci, sputi, sangue, succo gastrico, latte, pus, ecc. — Pell, squame, tumori e frammenti patologici. Rua Dr. Falcão, 15. Tel. 2-5439. Dalle ore 8 alle 18.

**Prof. L. MANGINELLI** Malattie dello intestino, fegato, stomaco. R. Facoltà e Osped. di Roma. Primario Medico Osped. Italiano. R. B. Itapetinga, 37-A. Telef. 4-8141 e 7-0207.

**Dr. Prof. LUCIANO GUALBERTO** Prof. della Facoltà di Medicina. Chirurgia del ventre e delle vie urinarie. — Cons.: R. B. Paranaipacaba, 1, 3.º p. Tel. 2-1372. Chiamate: Rua Itacolomy, 38. Tel. 5-4828.

**Dr. MARIO DE FIORI** Alta chirurgia — Malattie delle signore. Part. — Cons. e res.: Rua B. de Itapetinga, 23, dalle 14 alle 17. Telefono: 4-0038.

**Dott. MARIO NEVES** Gonorrhea. Cura delle infezioni di germi banali. Scorrimento uterino. Malattie delle signore. Impotenza. Cons. e Res.: Palacete Aranha, Rua Xavier de Toledo, 8-A — Tel. 4-7221, 3.º piano. App. 11. Dalle 9 di mattina alle 19.

**Dr. MIGUEL LEUZZI** Chirurgia - Malattie delle Signore. — Consultori: Rua Boa Vista, 25, 4.º piano. Sale 403, 404, 405. Tel. 2-3284, dalle 17 alle 19. Av. Rangel Pestana, 114. Tel. 9-0708, dalle 13 alle 17. Res.: Rua 13 de Maio, 332. Tel. 7-3732.

**Dr. NAZARENO ORCESI** Chirurgia, Partos e Molestias de Senhoras. Res.: Rua Augusta, 547. Tel. 7-2867. Das 9 ás 12 no Sanatorio de Santa Catharina. Tel. 7-1087. — Cons.: Praça da Sé, 3 (2.º andar) Salas: 18-20.

**Dr. NICOLA STABILE** Degli Ospedali di Parigi — Mali venerei — Blenorragia — Piccola e Alta Chirurgia. — Cons.: e Res.: Av. Paullista, 121 (ângulo Av. Bríg. Luiz Antonio, Bond 3, 30, 36, 38, 40), dalle 2 alle 9 di sera. Telefono: 7-0630.

**Dr. NELSON SOUZA CAMPOS** Syphilis — Doenças da Pelle. Cons.: Pr. Ramos de Azevedo, 18, 2.º andar. Telephone: 4-1626. Das 2 ás 4.

**Dr. NICOLA IAVARONE** Malattie dei Bambini. Medico specialista dell'Ospedale Umberto I. Electricità Medica, Diatermia, Raggi Ultra-violetti. Cons.: e Res.: Rua Xavier de Toledo, 8-A (Pal. Aranha). Tel. 4-1665.

**Dr. ORLANDO APRICLIANO** Clinica delle Malattie degli Occhi. Rua Campos Sales, 1-A. Tel. 277 — JAHU' (Stato di San Paolo).

**Dr. PEDRO CORRÊA NETTO** Nuovo trattamento delle emorroidi, senza dolore e senza iniezioni. Rua Boa Vista, 11, dalle ore 1 alle 3 1/2.

**Dottor SALVATORE PEPE** Degli Ospedali di Parigi. Vie urinarie. Rua 7 de Abril, 35. Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 18. Telefono: 4-4696.

**Dr. UGO CIMMA** Chirurgo Dentista. Cons. dentario in R. Lib. Badaró, 55. Tutti i giorni dalle 10-12 e dal. 14-16.

**Dr. ZEPHERINO DO AMARAL** Capo di chirurgia della Santa Casa. Specialista: Operazioni, Malattie delle donne e Vie urinarie. Cons.: R. Quintino Bocayva, 36 (dalle 2 alle 5). Res.: Rua Minas Geraes, 2. Telefono: 5-4900.

## "Uvas Marengo"

DI TUTTE LE QUALITA'  
LE MIGLIORI DEL BRASILE

Siamo grati a tutti coloro che volessero onorarci di una visita con le loro famiglie.

Rua Serra de Bragança, 190 — Tel. 9-9127  
SAN PAULO

## DENARO

SI PRESTA su gioielli, merci, abiti, pelli, armi, macchine da scrivere, da cucire e fotografiche, pianoforti, radio, victrole, polizze del Monte de Socorro e tutto ciò che rappresenta un valore.

CASA DI PEGNI LEÃO DA SILVA  
STIMA MASSIMA — INTERESSI MODICI  
Rua José Bonifacio nu. 18

## OCCHIALI NUWAY



Per durabilità e conforto, i migliori del mondo! Con astuccio e lenti di Bausch e Lomb. Chiedete a Joaquim Gomes che vi rimetta gratis il modo pratico per graduare la vostra vista. Per l'interno porto gratis.

"CASA GOMES" — 58-A - PIAZZA DA SE' - 58-A — S. PAULO

## Fabrica de Estopa e Cascamificio SABETTA

Rua Marina Crespi, 48 — Caixa, 3.179 — Telep. 9-0281.  
— S. PAULO —

Estopa desfiada e cardada, branca e de côr extra, de 1.1, 2.1 e 3.1 qualidade, em fardos de 50 a 400 kilos, aos melhores preços. Algodões desfiados de lan e 2.1 qualidade para acolchoados, estufamentos, etc. Executamos os pedidos no mesmo dia, na capital como no interior e nos outros Estados. Compramos residuos de fabrica e, em geral, todos os retalhos pequenos de camisarias, alfaiatarias, etc. Para pedidos e informações escrever a NATALE & CIA. LTDA. — Rua Marina Crespi, 48. Caixa, 3.179. Telephone, 9-0281 — S. PAULO.

## BANCO ITALO - BRASILEIRO

SE'DE: S. PAULO — Rua Alvares Penteado, 25

CAPITAL, 12.300:000\$000 — CAPITAL REALISADO, 7.380:000\$000 — FUNDO DE RESERVA, 900:000\$  
BALANCETE EM 28 DE FEVEREIRO DE 1933, COMPREHENDENDO AS OPERAÇÕES DAS AGENCIAS DE BOTUCATU', JABOTICABAL, JAHU' E LENÇÓES.

ACTIVO		PASSIVO	
Capital a realizar .....	4.920:000\$000	Capital .....	12.300:000\$000
Letras descontadas .....	7.600:123\$150	Fundo de Reserva .....	900:000\$000
Letras a receber .....	9.227:382\$225	Lucros e perdas .....	22:346\$803
Empréstimos em conta corrente .....	6.562:046\$400	Fundo de Previdência do pessoal .....	33:013\$900
Valores caucionados . 17.651:444\$554		Depositos em Conta Corrente:	
Valores depositados . 23.103:160\$450		C/corrente á vista . 7.854:103\$931	
Caução da Directoria . 90:000\$000	40.844:605\$004	C/corrente sem juros .....	1.287:570\$000
Agencias .....	1.884:784\$660	Dep. a prazo fixo e com previo aviso .....	2.056:300\$000
Correspondentes no Paiz .....	1.131:693\$850		11.197:973\$931
Correspondentes no Exterior .....	68:704\$740	Credores por titulos em cobrança .....	9.227:382\$225
Titulos pertencentes ao Banco .....	310:658\$200	Titulos em caução e em deposito .....	40.754:605\$004
Immoveis .....	616:359\$600	Caução da Directoria . 90:000\$000	40.844:605\$004
Diversas Contas .....	3.500:980\$400		
Caixa:		Agencias .....	1.273:231\$990
Em moeda corrente e depos. em Bancos . 1.894:643\$473		Correspondentes no Paiz .....	202:678\$900
Em outras espécies . 21:969\$430		Correspondentes no Exterior .....	117:129\$500
No Banco do Brasil . 1.368:486\$281	3.285:099\$184	Cheques e ordens de pagamento .....	114:212\$400
		Dividendos a pagar .....	138:492\$000
		Diversas contas .....	3.581:370\$760
	79.952:437\$413		79.952:437\$413

S. Paulo, 2 de Março de 1933.

(a.) A. ALESSANDRINI, Superintendente.

S. E. ou O.

(a) B. LEONARDI, Presidente

(a.) R. MAYER, Contador

**CASA  
TOKIO**

FABBRICA DI MOBILI, EBANISTERIA E  
SEGHERIA.

PREMIATA IN DIVERSE ESPOSIZIONI

RUA SANTA EPHIGENIA, 11-A

TEL. 4-6487

Fabbrica: AVENIDA RUDGE N. 35

TELEFONO: 5-5344

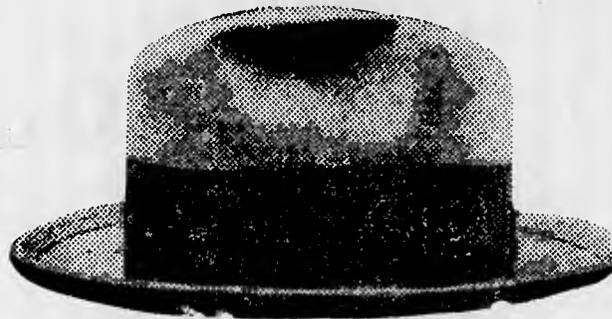
Segheria: BUY-GUASSU' (Santo Amaro)

CASELLA POSTALE, 1005

S. PAULO (Brasile)

## Il Cappello **Imperial**

LA PIU' ALTA ESPRESSIONE  
DELL'ELEGANZA SIGNORILE



**HAT STORE  
LIMITADA**

PIAZZA ANTONIO PRADO, 3-B

## *Radio Record*

( 2 - 7 1 7 5 )

**PASQUINO**

( 2 - 6 5 2 5 )

*Due allegrie in Casa*

N. B. — Mettiamo i numeri dei telefoni per  
dire ai nostri intelligenti lettori che si può  
anche pagare senza scomodarsi: basta  
telefonare.

## **Carnicelli**

L'unica casa in Brasile che possiede diseg-  
nista proprio, per le sue creazioni.

Importazioni dirette da Londra, trime-  
stralmente, dei tessuti di JOHN COOPER &  
SONS e GRAGNIÈRE.

L'unica casa che lancia mensilmente mo-  
delli, ispirati su le ultime innovazioni delle  
grandi capitali europee.

Vetrine: CINE ODEON

Rua Direita, 29 - Sobrado.

S. PAULO (Brasile)